

Limiteur de remplissage - DN 50
pour hydrocarbures - DN 80
- DN 100

NOTICE DE MONTAGE ET MODE D'EMPLOI



EN 13616-1

kiwa
certified



Siège social :
Z.I. Sud - Rue des Epinettes
CS 50152 TORCY
77208 MARNE LA VALLÉE CEDEX 1
FRANCE

S.A.S au capital de 315 000 €
N°SIREN 698 202 868 00023
NAF 4674B
N°TVA FR 25 698 202 868

Tél : +33(0)1 60 05 18 53
Fax : +33(0)1 60 17 58 39
info@selfclimat-morvan.com
www.selfclimat-morvan.com

Version 07/2025 (Remplace Version 05/2025)

AVERTISSEMENT !

CE MANUEL DOIT ÊTRE LU AVEC ATTENTION PAR TOUTES LES PERSONNES QUI ONT OU QUI AURONT LA RESPONSABILITÉ DE L'INSTALLATION OU DE L'UTILISATION DU PRODUIT.

MISE EN GARDE !

POUR DES RAISONS DE SÉCURITÉ, CET APPAREIL DOIT ÊTRE UTILISÉ PAR DU PERSONNEL HABILITÉ À TRAVAILLER SUR DU MATÉRIEL UTILISABLE DANS DES ATMOSPHÈRES EXPLOSIBLES.

VEUILLEZ LIRE ET PRENDRE PLEINE CONNAISSANCE DE CE MANUEL AVANT UTILISATION.

Table des matières

1.	MARQUAGE.....	3
2.	CARACTERISTIQUES GENERALES	3
2.1	Description	3
2.2	Produits chimiques pouvant être utilisés avec les LDR DN 50, DN 80, DN 100.....	4
3.	INSTRUCTIONS D'UTILISATION.....	4
3.1	Consignes de sécurité.....	4
3.2	Mise en service	4
3.3	Fonctionnement	4
3.3.1	<i>Introduction.....</i>	<i>4</i>
3.3.2	<i>Fonctionnement détaillé (principe de fonctionnement du limiteur self climat à masselottes)</i>	<i>5</i>
4.	MONTAGE	6
4.1	Installation du limiteur de remplissage	6
4.2	Entretien et dépannage	7
4.3	Démontage	7
5.	CONDITIONS PARTICULIÈRES	7
6.	ACCESSOIRES EN OPTION.....	7
6.1	Le testeur Réf : 308 267	7
6.2	Collier de support	8
7.	DONNÉES TECHNIQUES.....	9
8.	NORMES ET AGRÉMENTS.....	10

FOURNITURES

A réception du colis, veuillez-vous assurer de l'emballage d'origine et du bon état du matériel.

La fourniture doit comprendre :

- le limiteur de remplissage Self Climat
- la plaque signalétique avec deux clous sous pochette
- le manuel d'instructions
- la déclaration de conformité UE

1. MARQUAGE

Les matériaux de type limiteur de remplissage Self Climat DN 50, DN 80 et DN 100 sont conformes à la Directive 2014/34/UE. Le matériel utilisable dans les atmosphères explosibles du groupe IIB est construit conformément aux normes suivantes :

- NF EN 13616-1 : 2016
- NF EN ISO 80079-36 : 2016
- NF EN ISO 80079-37 : 2016

DN 50	DN 80	DN 100
Self Climat 77200 TORCY FRANCE Limiteur de Remplissage Type DN50 Sous-Catégorie A2 CE 0080 Ex II1G Ex h IIB T6 Ga T amb. : -25°C à +60°C INERIS 24ATEX0004	Self Climat 77200 TORCY FRANCE Limiteur de Remplissage Type DN80 Sous-Catégorie A2 CE 0080 Ex II1G Ex h IIB T6 Ga T amb. : -25°C à +60°C INERIS 24ATEX0004	Self Climat 77200 TORCY FRANCE Limiteur de Remplissage Type DN100 Sous-Catégorie A2 CE 0080 Ex II1G Ex h IIB T6 Ga T amb. : -25°C à +60°C INERIS 24ATEX0004

2. CARACTERISTIQUES GENERALES

2.1 Description

Le limiteur de remplissage **Self Climat** est un appareil de sécurité mécanique placé sur le tube de remplissage à l'intérieur du réservoir de stockage de liquide.

Cet appareil « Dispositif anti-débordement à sécurité totale » a pour objet de réduire les risques pour l'environnement, les risques de pollution de l'eau ainsi que tout risque d'incendie ou d'explosion susceptibles de se produire lors du remplissage de réservoirs de stockage de produits industriels ou chimiques.

Avant son installation, il est obligatoire de s'assurer de la compatibilité entre le limiteur de remplissage et la nature de liquide stocké à l'intérieur du réservoir, les caractéristiques du liquide déterminant le type de limiteur de remplissage à installer.

Pour cela, le Service Technique **Self Climat** possède les connaissances requises pour conseiller l'installateur dans son choix.

LIMITEUR DE REMPLISSAGE						
Désignation	Débit maximal Norme NF EN 13616-1	Débit maximal testé en interne	DN	Pression maximale d'utilisation	Température d'utilisation*	Température Max. Fluide
LDR - Type DN 50	21 m ³ /h	40 m ³ /h	50	6 bar	-25°C à +60°C	+80°C
LDR - Type DN 80	54 m ³ /h	60 m ³ /h	80	8 bar	-25°C à +60°C	+80°C
LDR - Type DN 100	84 m ³ /h	84 m ³ /h	100	8 bar	-25°C à +60°C	+80°C

* La température du matériel dépend de la température du fluide



Ce dispositif est prévu pour les carburants pétroliers liquides : fioul domestique, gazole, essence, essence sans plomb, super.

2.2 Produits chimiques pouvant être utilisés avec les LDR DN 50, DN 80, DN 100

Les limiteurs de remplissage pour hydrocarbures sont compatibles avec les produits du groupe 1,1a et 3 selon l'annexe C de la norme EN 14879-4 : 2007. Du fait de la compatibilité du groupe 3 et selon le tableau C.1 de la norme EN 14879-4 : 2007, les limiteurs de remplissage pour hydrocarbures sont également compatibles avec les groupes 3a et 3b de l'annexe C de la norme EN14879.

3. INSTRUCTIONS D'UTILISATION

3.1 Consignes de sécurité

Toute modification de l'appareil peut invalider la certification de celui-ci. Consulter les certificats ainsi que les documents relatifs aux équipements de l'appareil afin de s'informer de la classe de température et du groupe d'explosion. L'intervenant doit être habilité pour les interventions ATEX afin d'éviter la dégradation du mode de protection des équipements certifiés.

3.2 Mise en service

L'installation et les raccordements ne peuvent être effectués que par du personnel qualifié.

Les normes EN correspondantes et les réglementations nationales en matière de sécurité des appareils, de même que les règles générales admises dans le domaine technique doivent impérativement être respectées.

3.3 Fonctionnement

3.3.1 Introduction

Le limiteur de remplissage Self Climat permet le remplissage du réservoir qu'il équipe jusqu'à un niveau de fermeture N1. A ce niveau, il assure une fermeture automatique et complète.

A ce stade, il permet une réouverture pour assurer la vidange du flexible et éventuellement de la canalisation de remplissage, sans risque de débordement (volume de vidange minimum : 150 litres).

Enfin, il permet la fermeture automatique et complète sans réouverture possible à un niveau prédéterminé Nmax.

Le Limiteur de Remplissage Self Climat peut équiper indépendamment les installations de remplissage par gravité ou par groupe de pompage pour les hydrocarbures de 2^{ème} catégorie.
AVERTISSEMENT : Aucun corps étranglés ne doivent pas être présent dans les liquides dépotés, en particulier, acier et acier rouillé ou, tout autres matériaux pouvant entraîner une étincelle en traversant le limiteur de remplissage aux débits maximaux et aux pressions maximales préconisés dans le chapitre 2.1 (page 3).

3.3.2 Fonctionnement détaillé (principe de fonctionnement du limiteur self climat à masselottes)

Avertissement : L'utilisateur devra respecter les débits et pressions maximales notées dans la notice et sur les plaques de marquage. Il devra lors de l'installation et lors de la maintenance en présence d'ATEX, ne jamais créer de situation de fermeture brutale du limiteur entraînant des vitesses de choc supérieures à celles prévues en fonctionnement dans les limites de débits et pressions maximales prévues.

a- LIMITEUR DE REMPLISSAGE EN POSITION REPOS

- Le flotteur est en position basse.
- Le piston en position haute (ouverture totale).
- Les lumières d'écoulement sont totalement dégagées.

b- PROCESSUS DE FERMETURE AVANT LE NIVEAU N1

- Le flotteur commence sa montée progressivement sous l'action de la pression hydraulique.
- Les 2 masselottes sont entraînées par l'entretoise N°1 du porte-flotteur.
- Le piston obstrue partiellement les lumières d'écoulement.
- Le flotteur poursuit sa montée.
- A mi-course, les 2 masselottes se désolidarisent de l'entretoise N°1 et sont entraînées par l'entretoise N°2 du porte-flotteur.
- Les masselottes achèvent leur montée sous l'action de la pression hydraulique et entraînent le flotteur.
- Les lumières d'écoulement sont fermées.
- Le piston est en position de fermeture totale sous l'action de la pression hydraulique.

c- À CET INSTANT LE NIVEAU N1 EST ATTEINT : LE LIMITEUR ASSURE UNE FERMETURE TOTALE.

d- LE FLOTTEUR EST MAINTENU IMMERGE AU NIVEAU N1

e- PROCEDER À LA FERMETURE DE LA VANNE CAMION ET À LA PRISE D'AIR ADDITIONNELLE

f- VIDANGE DU FLEXIBLE

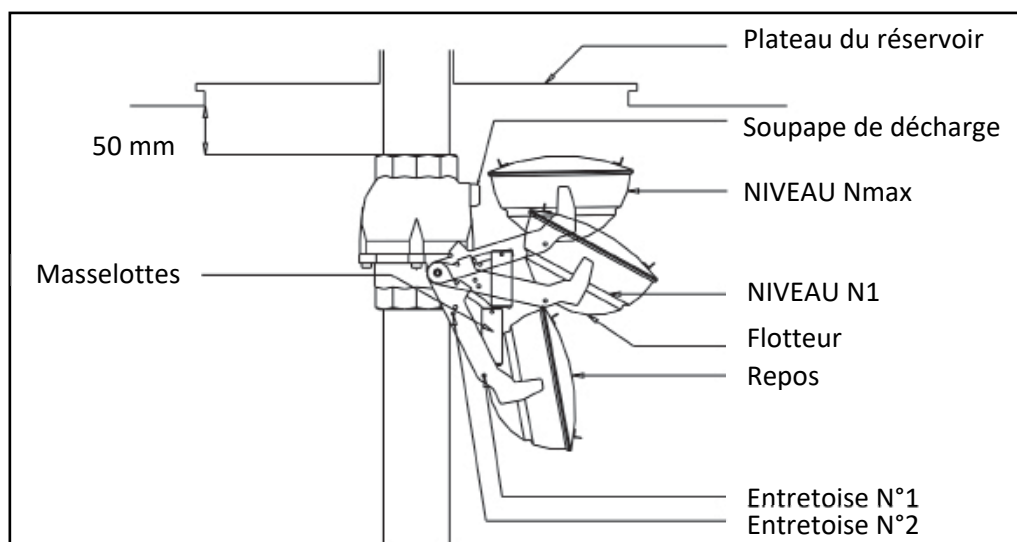
Après avoir procédé à la fermeture de la vanne camion et à la prise d'air additionnelle, l'élimination progressive de la pression résiduelle exercée sur le piston est assurée grâce :

- aux trous de fuites percés sur l'enveloppe de la chambre du piston.
- à l'ouverture de la soupape de décharge

A cette décompression progressive s'ajoute le poids des deux masselottes exercées sur l'entretoise N°2 du porte-flotteur qui accélère la réouverture partielle du piston et assure ainsi la vidange complète du flexible.

g- FERMETURE AU NIVEAU Nmax

Dépotage accidentel – vidange du flexible trop importante – non-respect des débits selon la norme en vigueur. Dans ce cas, le flotteur immergé continue sa course en entraînant les deux masselottes par l'entretoise N°2 du porte flotteur. Le piston assure à nouveau la fermeture totale.



4. MONTAGE

4.1 Installation du limiteur de remplissage

IMPORTANT : Pendant le montage, protégez le limiteur contre les impuretés telles que le sable !

L'utilisateur devra lors de l'installation en présence d'ATEX, ne jamais créer de situation de fermeture brutale du limiteur entraînant des vitesses de choc supérieures à celles prévues en fonctionnement dans les limites de débits et pressions maximales prévues.

1 : Il est recommandé de positionner le Limiteur dans l'axe longitudinal du réservoir.

2 : Monter le Limiteur de Remplissage sur la douille du tuyau sous le plateau de trou d'homme en plaçant le flotteur sous le testeur. La cote de 50 mm minimum entre le dessus du limiteur et le générateur du réservoir doit absolument être respectée. (Figure 2)

3 : Raccorder le tuyau (position 2/Figure 1) au limiteur :

- mesurer la distance X entre la bague du trou d'homme (position 1/Figure 1) et le fond du réservoir.
- raccourcir le tuyau de façon à laisser 70 mm d'espace entre le dessous du tuyau et le fond du réservoir.

4 : Afin de respecter la mise à la terre du limiteur de remplissage lors de son montage dans la cuve, il convient de s'assurer de l'équipotentialité entre la douille du tuyau du trou d'homme (Rep.A- Figure 2) et le flotteur du limiteur (Rep.B-Figure 2). Un test de continuité électrique est à prévoir par la personne responsable de la mise en œuvre de l'installation.

5 : Remettre le couvercle de trou d'homme après montage de la conduite de remplissage et vérifier si le flotteur ne frotte pas contre les tuyaux internes.

6 : Vérifier le diamètre de l'évent du réservoir dont la section doit être au moins égale au quart de la section de la tuyauterie de remplissage (Art.9 Arrêté du 22 juin 1998 relatif aux réservoirs enterrés de liquides inflammables).

7 : Monter la plaque d'identification sur la conduite de remplissage.

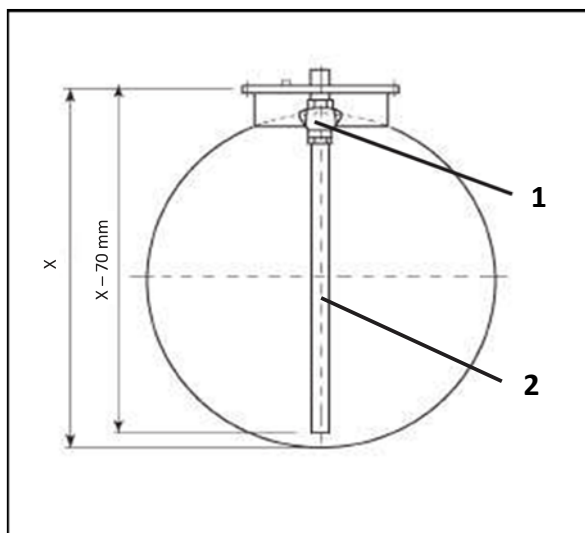


Figure 1

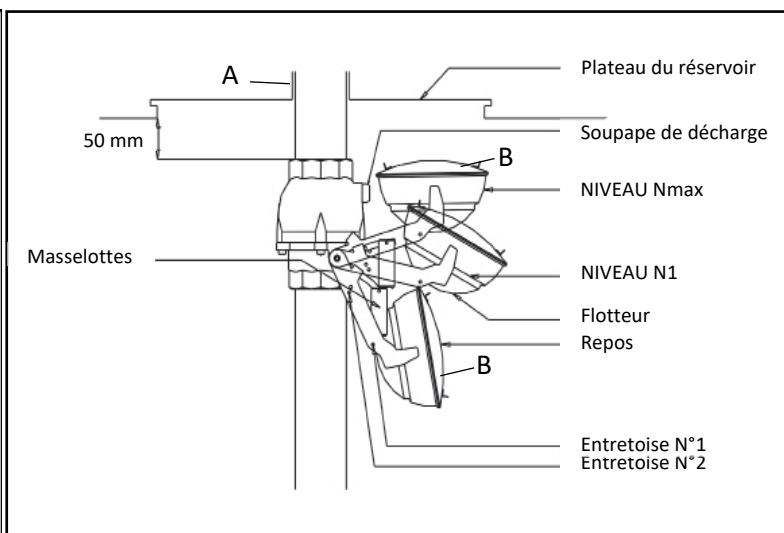


Figure 2

Attention : Ne pas mettre en pression la cuve en dehors de la plage [- 30 kPa à +100 kPa] afin d'éviter toute détérioration éventuelle du limiteur de remplissage.

4.2 Entretien et dépannage

L'utilisateur devra lors de la maintenance en présence d'ATEX, ne jamais créer de situation de fermeture brutale du limiteur entraînant des vitesses de choc supérieures à celles prévues en fonctionnement dans les limites de débits et pressions maximales prévues

Les opérations pouvant être effectuées par l'utilisateur se limitent à l'installation et aux raccordements. Toute intervention de démontage, réparation ou modification sur le limiteur de remplissage annule systématiquement la garantie constructeur.

Par conséquent, toute intervention ne peut être effectuée que par la société « Self Climat » après retour de l'appareil d'origine à l'usine.

En cas de défaillance du limiteur de remplissage, celui-ci sera à retourner à :

Self Climat
Z.I. Sud - Rue des Epinettes
CS 50152 TORCY
77208 MARNE LA VALLÉE CEDEX 1
France

Toute intervention de maintenance doit être réalisée ainsi qu'un test de continuité électrique en respect des normes EN en vigueur en matière d'entretien des moyens d'exploitation en zone à risque d'explosion et les dispositions nationales doivent impérativement être respectées. Afin de respecter la mise à la terre du limiteur de remplissage, il convient de s'assurer de l'équipotentialité entre la douille du tuyau du trou d'homme (Rep.A-Figure 2) et le flotteur du limiteur (Rep.B-Figure 2). Toute intervention doit être effectuée par les personnes qualifiées en charge de l'installation.

4.3 Démontage

Le Limiteur de Remplissage ne peut être démonté qu'en cas de dysfonctionnement ou de remplacement de celui-ci.

Il ne peut être démonté que par du personnel habilité à travailler sur du matériel utilisable dans les atmosphères explosibles.

5. CONDITIONS PARTICULIÈRES

Les limiteurs de remplissage automatiques Self Climat sont garantis un an contre tout vice de fabrication reconnu par notre usine à dater du jour de facturation.

Nos limiteurs ne peuvent en aucun cas subir de modifications quelles qu'elles soient, sans entraîner la perte de la garantie.

N'étant pas installé par nos soins, il ne peut être prétendu à quelque indemnité que ce soit pour cause directe et indirecte.

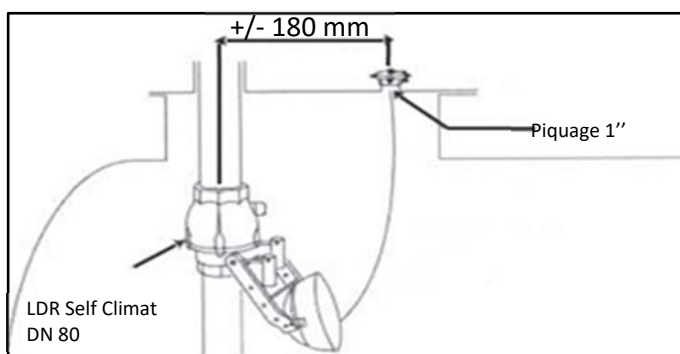
6. ACCESSOIRES EN OPTION

6.1 Le testeur Réf : 308 267

Composition

- Câble inox $\varnothing$ 1mm Lg 2 m à une extrémité un anneau de traction, à l'autre extrémité un serre câble.
- Raccord zamak filetage Rp1 x G ¼ M équipé d'un couvercle en zamak et chaînette en laiton.

Perspective 1



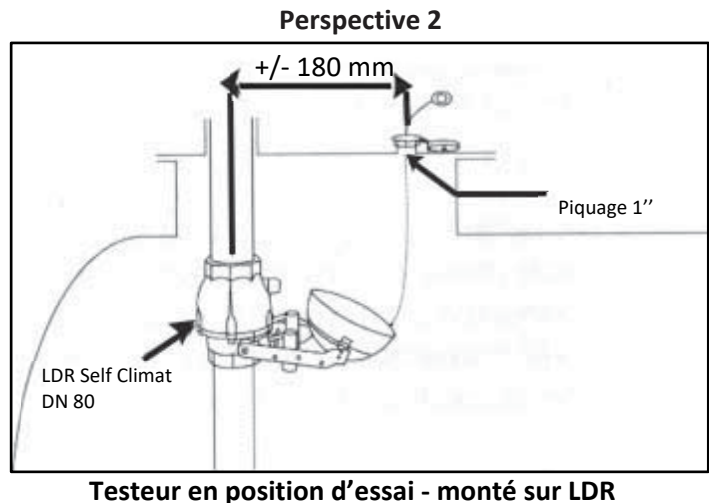
Testeur en position de repos-monté sur LDR

Méthode de test

Moyen de vérification manuelle du bon fonctionnement du limiteur.

A l'aide de l'anneau, exercer progressivement une traction sur le câble afin d'amener le flotteur en position haute.

Faire redescendre lentement le flotteur à sa position de repos. Recommencer cette manœuvre plusieurs fois pour s'assurer qu'aucun obstacle ne s'oppose au libre mouvement du flotteur sur toute sa trajectoire.



Il est impératif de veiller à ce que l'orifice du testeur soit toujours placé sur le plateau de trou d'homme et non pas sur le corps du réservoir.

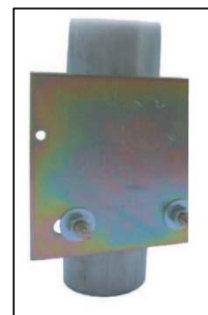
Procédure

Lorsque le testeur est installé, il est obligatoire de vérifier son bon fonctionnement avant tout premier remplissage de la cuve selon le procédé décrit dans Méthode de test. Ceci permet de valider la bonne installation du LDR. Une fois le testeur installé, il est obligatoire de procéder à cette vérification au moins une fois par an.

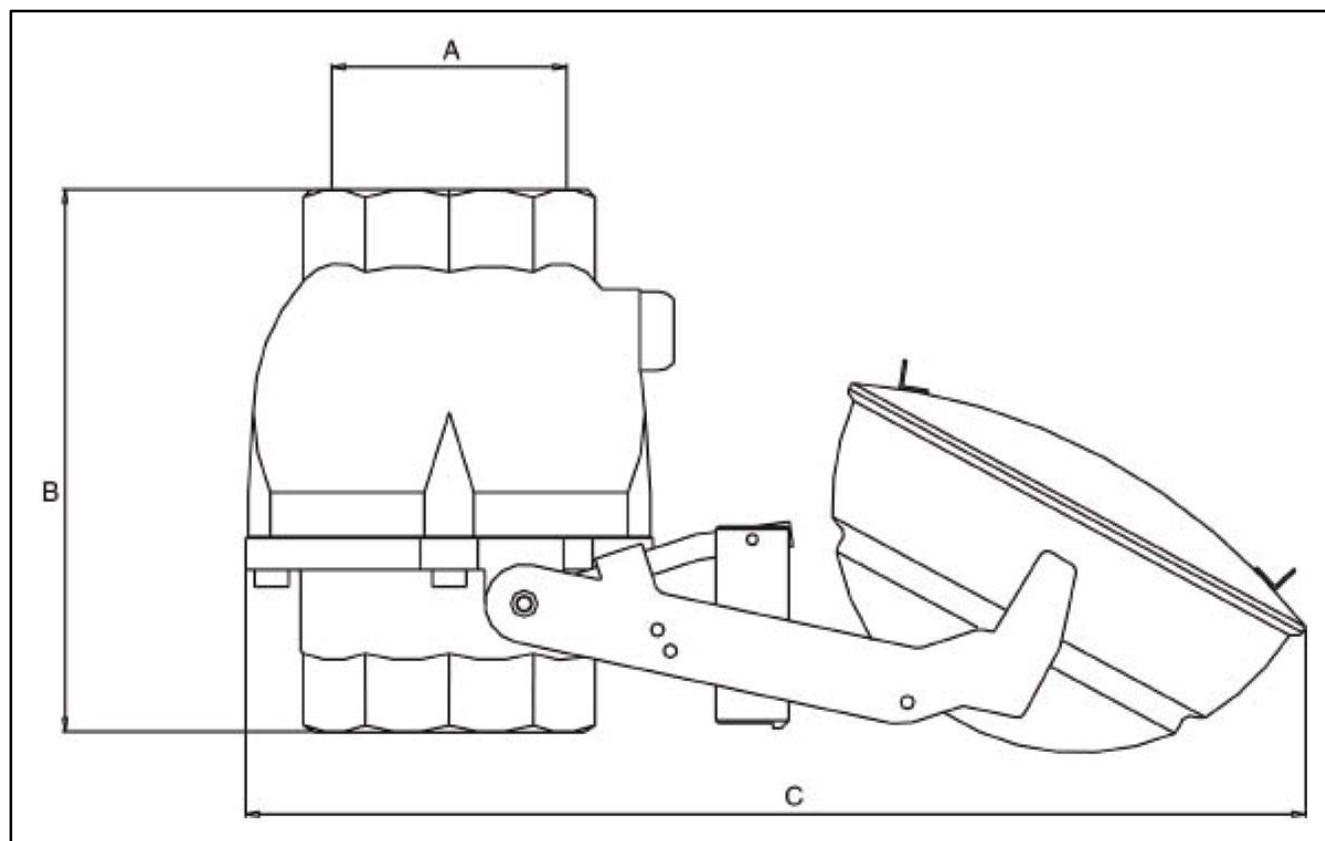
Un test de continuité électrique doit être effectué après la mise en place du dispositif par le personnel qualifié en charge de l'installation et de la maintenance.

6.2 Collier de support

Désignation	Référence
Collier de support parallèle DN50 avec étrier	308 242
Collier de support parallèle DN80 avec étrier	308 243
Collier de support équerre DN40-DN50 avec étrier	308 244
Collier de support équerre DN80-DN100 avec étrier	308 247



7. DONNÉES TECHNIQUES



Côte	Type DN 50	Type DN 80	Type DN 100
A (mm)	Ø 50/60	Ø 80/90	Ø 102/114
B (mm)	159	207	193
C (mm)	350	406	406
Construction	Type DN 50	Type DN 80	Type DN 100
Corps	Aluminium	Aluminium	Aluminium
Flotteur	Acier DC04	Acier DC04	Acier DC04
Masselotte, soupape	Laiton	Laiton	Laiton
Tige masselotte	Acier AS 300	Acier AS 300	Acier AS 300
Visserie et autres pièces	Inox	Inox	Inox
Fonctionnement	Type DN 50	Type DN 80	Type DN 100
Raccordement	G2" BSP F/F	G3" BSP F/F	G4" BSP F/F
Pression Min.	0,15 bar	0,15 bar	0,15 bar
Pression Max.	6 bar	8 bar	8 bar
Débit Min.	1,4 m³/h	3,6 m³/h	5,6 m³/h
Débit Max. NF EN 13616-1	21 m³/h	54 m³/h	84 m³/h
Débit Max. Eprouvé SC	40 m³/h	60 m³/h	84 m³/h
Taux de viscosité Max.	55 cSt	55 cSt	55 cSt
Température	-25°C à +60°C	-25°C à +60°C	-25°C à +60°C
Type de dépotage	Pompe ou gravité	Pompe ou gravité	Pompe ou gravité
Poids	3,50 kg	6,00 kg	6,20 kg

8. NORMES ET AGRÉMENTS

Le limiteur de remplissage Self Climat subit des tests et essais de fonctionnement réguliers afin de garantir la qualité du produit et d'obtenir des nouveaux certificats de conformité.

A ce jour le Limiteur de remplissage est conforme aux normes suivantes :

Description	USA/Canada	Europe	Pays - Bas
LDR Type DN 50	ANSI/CAN/UL/ULC 2583:2021	EN 13616-1	KIWA BRL-K636/03
LDR Type DN 80	ANSI/CAN/UL/ULC 2583:2021	EN 13616-1	KIWA BRL-K636/03
LDR Type DN 100	ANSI/CAN/UL/ULC 2583:2021	EN 13616-1	KIWA BRL-K636/03

Le système Self Climat pouvant fonctionner indépendamment par gravité ou par groupe de pompage, son utilisation est aujourd'hui préconisée dans la plupart des pays d'Europe et du monde entier.



Siège social :

Z.I. Sud - Rue des Epinettes
CS 50152 TORCY
77208 MARNE LA VALLÉE
CEDEX 1 France

S.A.S au capital de 315 000 €
N°SIREN 698 202 868 00023
NAF 4674B
N°TVA FR 25 698 202 868

Tél : +33(0)1 60 05 18 53
Fax : +33(0)1 60 17 58 39
info@selfclimat-morvan.com
www.selfclimat-morvan.com

Overfill prevention device for liquid petroleum fuels

- DN 50
- DN 80
- DN 100

FITTING AND OPERATING INSTRUCTIONS



EN 13616-1

kiwa
certified



Head Office:
Z.I. Sud - Rue des Epinettes
CS 50152 TORCY
77208 MARNE LA VALLÉE CEDEX 1
FRANCE

Simplified joint-stock company with
capital of €315,000
SIREN No. 698 202 868 00023
NAF 4674B
VAT No. FR 25 698 202 868

Tel.: +33(0)1 60 05 18 53
Fax: +33(0)1 60 17 58 39
info@selfclimat-
morvan.com
www.selfclimat-
morvan.com

Version 07/2025 (Replaces Version 05/2025)

WARNING!

THIS MANUAL MUST BE READ CAREFULLY BY ANYONE WHO HAS OR WILL HAVE RESPONSIBILITY FOR INSTALLING OR USING THIS PRODUCT.

CAUTION!

FOR SAFETY REASONS, THIS DEVICE SHOULD BE USED BY PERSONNEL AUTHORISED TO WORK ON EQUIPMENT FOR USE IN EXPLOSIVE ATMOSPHERES.

PLEASE READ AND DIGEST THIS MANUAL BEFORE USING THE APPLIANCE.

Contents

1.	MARKINGS	13
2.	GENERAL CHARACTERISTICS	13
2.1	Description	13
2.2	Chemicals that can be used with DN 50, DN 80, DN 100 overflow prevention devices	14
3.	OPERATING INSTRUCTION	14
3.1	Safety instructions	14
3.2	Start-up	14
3.3	Operation	14
3.3.1	<i>Introduction</i>	<i>14</i>
3.3.2	<i>Detailed operation (principle of operation of the Self Climat OPD with centrifugal weights)</i>	<i>15</i>
4.	FITTING	16
4.1	Installation of the overfill prevention device	16
4.2	Maintenance and trouble shooting	17
4.3	Dismantling	17
5.	SPECIAL CONDITIONS	17
6.	OPTIONAL ACCESSORIES	17
6.1	Tester Ref: 308267	17
6.2	Holder clip	18
7.	TECHNICAL DATA	19
8.	STANDARDS AND ACCREDITATIONS	20

SUPPLIES

On receipt of the delivery, check that the packaging is original and that the equipment is in good condition.
The supply should comprise:

- The Self Climat overfill prevention device
- The manufacturer's plate and two nails in a sachet
- The instruction manual
- The declaration of conformity EU

1. MARKINGS

Self Climat DN 50, DN 80 and DN 100 type overfill prevention devices all conform to the Directive 2014/34/EU. This equipment, suitable for use in group IIB explosive atmospheres, is constructed according to the following European standards :

- NF EN 13616-1: 2016
- NF EN ISO 80079-36: 2016
- NF EN ISO 80079-37: 2016

DN 50	DN 80	DN 100
Self Climat 77200 TORCY FRANCE Overfill prevention device Type DN50 Subtype A2 CE 0080 Ex II1G Ex h IIB T6 Ga T Amb. : -25°C to +60°C INERIS 24ATEX0004	Self Climat 77200 TORCY FRANCE Overfill prevention device Type DN80 Subtype A2 CE 0080 Ex II1G Ex h IIB T6 Ga T Amb. : -25°C to +60°C INERIS 24ATEX0004	Self Climat 77200 TORCY FRANCE Overfill prevention device Type DN100 Subtype A2 CE 0080 Ex II1G Ex h IIB T6 Ga T Amb. : -25°C to +60°C INERIS 24ATEX0004

2. GENERAL CHARACTERISTICS

2.1 Description

The **Self Climat** overfill prevention device is a mechanical safety device placed on the filling tube inside the liquid storage tank.

The purpose of this "Complete safe overfill prevention device" is to reduce environmental risks, water pollution risks and all fire or explosion risks that could arise while filling liquid petroleum fuel storage tanks.

It is essential to verify the compatibility between the overfill prevention device and the liquid stored in the tank, as the characteristics of the liquid determine the type of overfill prevention device to be installed.

To do this, the **Self Climat** technical dept has all information necessary to advise installing technicians in their choice.

OVERFILL PREVENTION DEVICE						
Designation	Maximum flow rate Standard NF EN 13616-1	Maximum flow rate tested internally	DN	Maximum operating pressure	Operating temperature*	Max. temperature Fluid
OPD - Type DN 50	21 m3/h	40 m3/h	50	6 bar	-25°C to +60°C	+80°C
OPD - Type DN 80	54 m3/h	60 m3/h	80	8 bar	-25°C to +60°C	+80°C
OPD - Type DN 100	84 m3/h	84 m3/h	100	8 bar	-25°C to +60°C	+80°C

* The temperature of the equipment depends on the temperature of the fluid



This device is designed for liquid petroleum fuels: heating oil, diesel fuel, gasoline, lead-free gasoline and leaded gasoline.

2.2 Chemicals that can be used with DN 50, DN 80, DN 100 overflow prevention devices

The overflow prevention devices for hydrocarbons are compatible with group 1.1a and 3 products as per Appendix C of standard EN 14879-4: 2007. Due to the compatibility of group 3 and as per table C.1 of standard EN 14879-4:2007, overflow prevention devices for hydrocarbons are also compatible with groups 3a and 3b of Appendix C of standard EN14879.

3. OPERATING INSTRUCTION

3.1 Safety instructions

Any modification to the appliance may invalidate its certification. Consult the certificates and the documents relative to the fittings to the appliance in order to check on the temperature class and explosion group. The person doing the work should be authorized for ATEX work to prevent the deterioration of the mode of protection of the equipment certified.

3.2 Start-up

Installation and connections can only be done by qualified personnel.

The corresponding EN standards and national regulations covering the safety of appliances, as well as general rules accepted in technical field, must be followed.

3.3 Operation

3.3.1 Introduction

The Self Climat overfill prevention device allows the tank it is fitted to, to be filled to a predetermined level L1. At this level it provides automatic and complete closing.

At this stage, it allows reopening for draining the hose and the filler pipe if necessary without risk of overflowing (minimum drain volume: 150 litres).

Finally, it provides automatic and complete closing without any possibility of reopening at predetermined level Lmax.

The Self Climat overfill prevention device can equip gravity fitted or pumped installations for category 2 hydrocarbons.

WARNING: No foreign bodies should be present in the liquids deposited, in particular steel and rusted steel, or any other materials that may trigger a spark when passing through the overfill prevention device at the maximum flow rates and maximum pressures recommended in Chapter 2.1.

3.3.2 Detailed operation (principle of operation of the Self Climat OPD with centrifugal weights)

Warning: The user must respect the maximum flow rates and pressures mentioned in the instructions and on the marking plates. When installing and carrying out maintenance in an ATEX atmosphere, the user must never create a situation where the overfill prevention device closes suddenly, resulting in shocks higher than those expected during operation within the maximum flow and pressure limits specified.

a- OVERFILL PREVENTION DEVICE IN THE REST POSITION

- The float is in the bottom position.
- The piston is in the top position (fully open)
- The drain ports are completely open.

b- THE CLOSING PROCESS BEFORE THE LEVEL L1

- The float starts to rise progressively under the effect of the hydraulic pressure.
- The two counterweights are moved by spacer No. 1 of the float carrier.
- The piston partially closes the drain ports.
- The float continues to rise.
- Half way along the stroke, the 2 weights separate from spacer No. 1 and are moved by spacer No. 2 of the float carrier.
- The weights finish rising under the effect of the hydraulic pressure and move the float with them.
- The drain ports are closed.
- The piston is in the fully closed position under the effect of hydraulic pressure.

c- AT THIS POINT, LEVEL L1 IS REACHED: THE OVERFILL PREVENTION DEVICE IS FULLY CLOSED.

d- THE FLOAT IS KEPT SUBMERGED AT THE LEVEL L1

e- CLOSE THE LORRY VALVE AND PROCEED TO THE ADDITIONAL AIR INLET

f- DRAINING THE HOSE

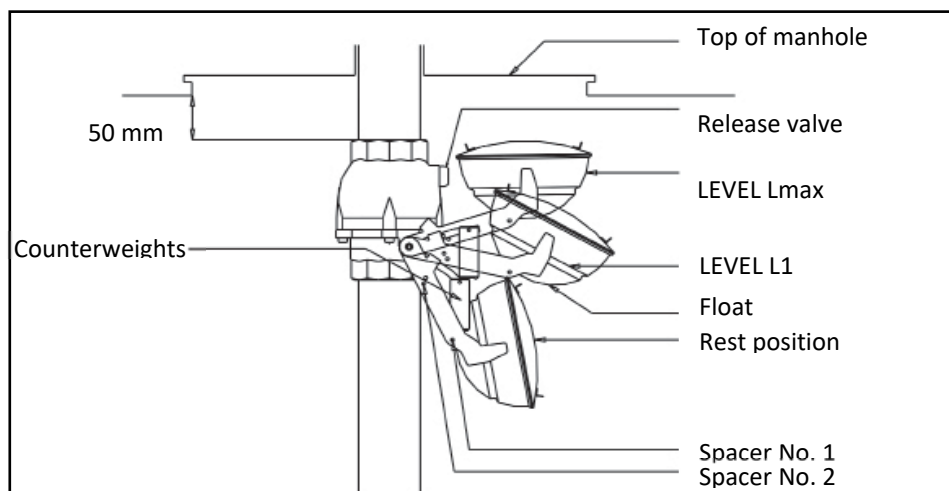
After closing the lorry valve and proceeding to the additional air inlet, the progressive elimination of the residual pressure on the piston is achieved via:

- the escape holes in the piston chamber casing.
- the opening of the release valve.

To the progressive decompression, is added the weight of the two counterweights applied to spacer No. 2 of the float carrier which accelerates the partial reopening of the piston and thus allows the hose to drain completely.

g- CLOSURE AT LEVEL Lmax

Accidental pouring - excessive hose emptying – failure to observe the flow volumes laid down by the standard in force. In this case, the submerged float continues its stroke, moving the two weights with spacer No. 2 of the float carrier. The piston once again provides complete closure.



4. FITTING

4.1 Installation of the overfill prevention device

IMPORTANT: When assembling, protect the overfill prevention device from impurities such as sand!

When installing in an ATEX atmosphere, the user must never create a situation where the overfill prevention device closes suddenly, resulting in shocks higher than those expected during operation within the maximum flow and pressure limits specified.

1: It is recommended to position the OPD in the longitudinal axis of the tank.

2: Mount the Overfill Prevention Device on the pipe sleeve under the manhole plate, placing the float under the tester. The 50 mm minimum distance between the top of the overfill prevention device and the tank generator must be respected in all circumstances. (Figure 2)

3: Connect the pipe (position 2/Figure 1) to the overfill value:

- measure distance X between the manhole (position 1/figure 1) and the tank bottom.
- connect the pipe, leaving a 70 mm gap between the bottom of the pipe and the tank bottom.

4: To ensure that the overfill prevention device is earthed when installing in the tank, ensure equipotential bonding between the manhole pipe socket (Rep.A- Figure 2) and the OPD float (Rep.B-Figure 2). An electrical continuity test should be carried out by the person responsible for installation.

5 : Replace the manhole plate after fitting the filler pipe and check that the float cannot rub against the internal pipes.

6 : Check the diameter of the tank vent, the cross-section should be at least equal to a quarter of the cross-section of the filler pipe.

7: Fit the manufacturer's plate in the filler pipe.

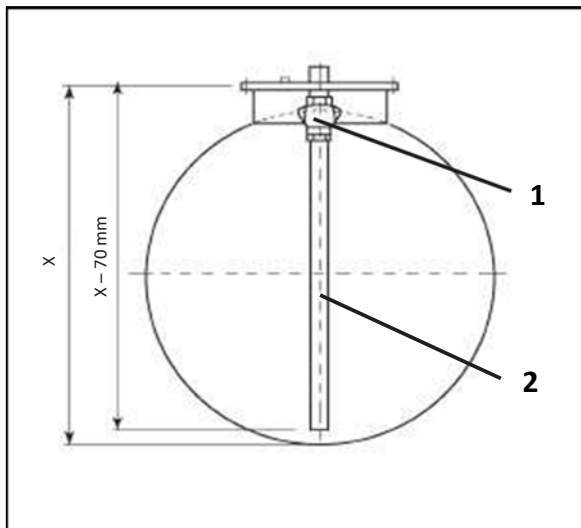


Figure 1

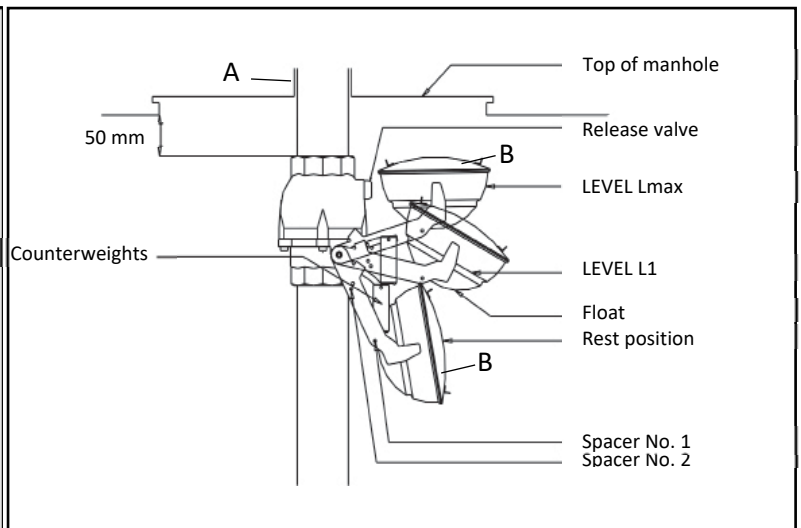


Figure 2

Note: Do not make any pressure test of tank below – 30 kPa or above +100 kPa in order to avoid any possible damage of the overfill prevention device.

4.2 Maintenance and trouble shooting

When carrying out maintenance in an ATEX atmosphere, the user must never create a situation where the overfill prevention device closes suddenly, resulting in shocks higher than those expected during operation within the maximum flow and pressure limits specified

The operations that can be done by user are limited to installation and connecting up.

Any dismantling, repair or modification to the overfill prevention device automatically cancels the manufacturer's warranty.

Consequently, this work can only be done by the "Self Climat" company after return of the appliance to the factory.

In the event of a fault on the overfill prevention device, it should be returned to:

Self Climat
Z.I. Sud - Rue des Epinettes
CS 50152 TORCY
77208 MARNE LA VALLÉE CEDEX 1
France

All maintenance work and an electrical continuity test must be carried out in compliance with EN standards in force on the maintenance of operating equipment in potentially explosive atmospheres, and national regulations must be observed. To ensure that the overfill prevention device is earthed, ensure equipotential bonding between the manhole pipe socket (Rep.A- Figure 2) and the OPD float (Rep.B-Figure 2). All work must be carried out by qualified persons in charge of installation.

4.3 Dismantling

The Overfill Prevention Device can only be dismantled in the event of a malfunctioning or replacement.

It can only be dismantled by personnel authorized to work on equipment for use in explosive atmospheres.

5. SPECIAL CONDITIONS

Self Climat overfill prevention devices are guaranteed for one year from the invoice date against manufacturing faults accepted by our factory.

Our overfill prevention devices cannot be modified in any way without causing a loss warranty..

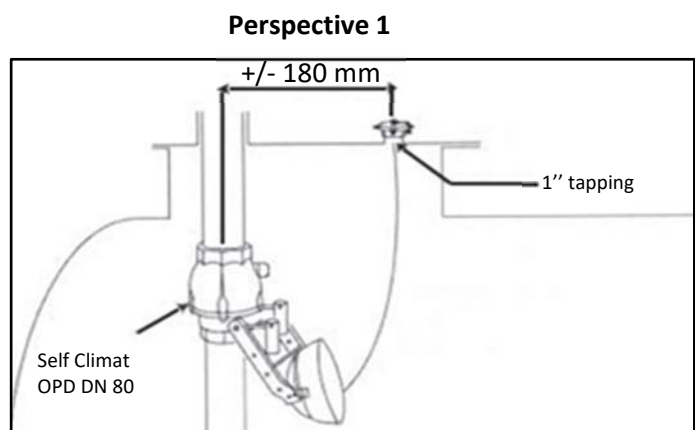
As we do not install the equipment ourselves no claim whatsoever for indemnity will be accepted whether for direct or indirect causes.

6. OPTIONAL ACCESSORIES

6.1 Tester Ref: 308267

Composition

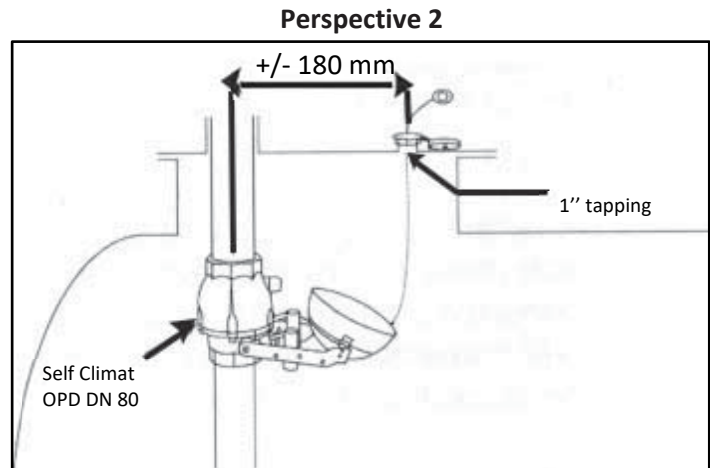
- Stainless steel cable Ø 1 mm, 2 m length. At one end a traction ring and at the other a cable clamp.
- Zamak union female thread Rp1 x G1 ¼ M, fitted with a zamak cover and a brass chain.



Tester in rest position - fitted on the OPD Standard

Testing method

A means of manually testing the correct operation of the float valve.
Pull the cable progressively, using the ring, to bring the float to its top position.
Lower the float slowly to its rest position.
Repeat this operation several times to make sure that nothing prevents the float moving freely throughout its travel.



Tester in test position - fitted on the OPD Standard

It is essential to ensure that the tester orifice is always on the manhole plate and not on the tank.

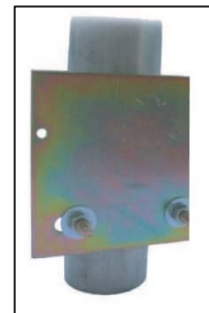
Procedure

When the tester is installed, it is essential to check that it is working properly before filling the tank for the first time, according to the process described in the Testing method. This ensures that the OPD is correctly installed. Once the tester is installed, this check must be performed at least once a year.

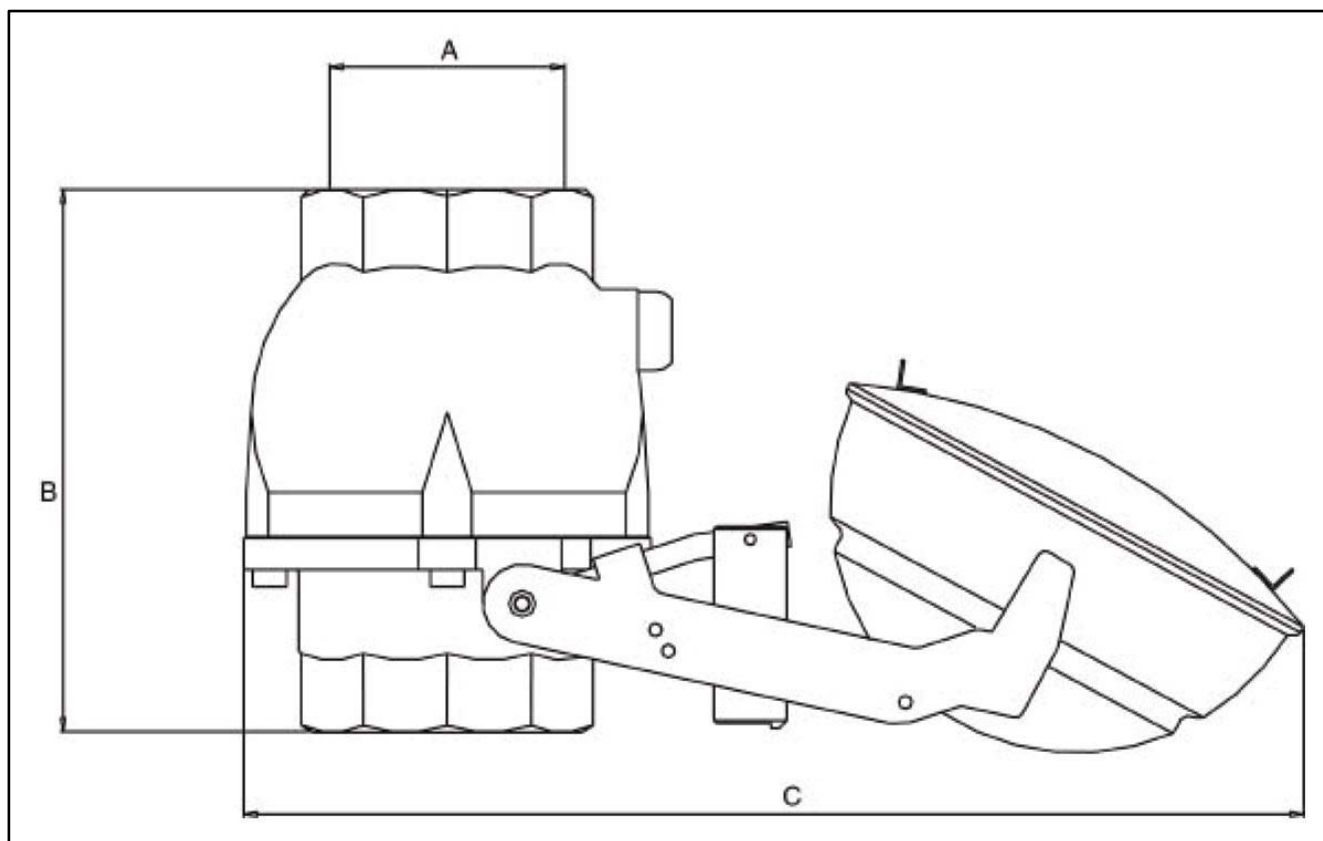
An electrical continuity test must be carried out after installing the device by qualified personnel in charge of installation and maintenance.

6.2 Holder clip

Designation	Reference
Parallel holder clip DN50	308242
Parallel holder clip DN80	308243
Perpendicular holder clip DN40-DN50	308244
Perpendicular holder clip DN80-DN100	308247



7. TECHNICAL DATA



Dimension	DN 50 Type	DN 80 Type	DN 100 Type
A (mm)	Ø 50/60	Ø 80/90	Ø 102/114
B (mm)	159	207	193
C (mm)	350	406	406
Construction	DN 50 Type	DN 80 Type	DN 100 Type
Body	Aluminium	Aluminium	Aluminium
Float	DC04 Steel	DC04 Steel	DC04 Steel
Weight, valve	Brass	Brass	Brass
Weight rod	AS 300 Steel	AS 300 Steel	AS 300 Steel
Fasteners and other parts	Stainless steel	Stainless steel	Stainless steel
Operation	DN 50 Type	DN 80 Type	DN 100 Type
Connection	G2" BSP F/F	G3" BSP F/F	G4" BSP F/F
Min. pressure	0,15 bar	0,15 bar	0,15 bar
Max. pressure	6 bar	8 bar	8 bar
Min. flow	1.4 m³/h	3.6 m³/h	5.6 m³/h
Max. flow NF EN 13616-1	21 m³/h	54 m³/h	84 m³/h
Max. flow rate factory Tested	40 m³/h	60 m³/h	84 m³/h
Max. viscosity rating	55 cSt	55 cSt	55 cSt
Temperature	-25°C to +60°C	-25°C to +60°C	-25°C to +60°C
Type of transfert	Pump or gravity	Pump or gravity	Pump or gravity
Weight	3.50 kg	6.00 kg	6.20 kg

8. STANDARDS AND ACCREDITATIONS

The Self Climat overfill prevention device is subject to regular operating tests in order to guarantee the quality of the product and obtain new certificates of conformity.

The date the overfill prevention device conforms to following standards:

Description	USA/CANADA	Europe	Netherlands
OPD Type DN 50	ANSI/CAN/UL/ULC 2583:2021	EN 13616-1	KIWA BRL-K636/03
OPD Type DN 80	ANSI/CAN/UL/ULC 2583:2021	EN 13616-1	KIWA BRL-K636/03
OPD Type DN 100	ANSI/CAN/UL/ULC 2583:2021	EN 13616-1	KIWA BRL-K636/03

As the Self Climat system can operate by gravity and with pumps, its use is now recommended in most countries in Europe and worldwide.



Head Office:
Z.I. Sud - Rue des Epinettes
CS 50152 TORCY
77208 MARNE LA VALLÉE CEDEX 1
FRANCE

S.A.S with capital of €315,000
SIREN registration No. 698 202 868 00023
NAF Code 4674B
VAT No. FR 25 698 202 868

Tel.: +33(0)1 60 05 18 53
Fax: +33(0)1 60 17 58 39
info@selfclimat-morvan.com
www.selfclimat-morvan.com

Overvulbeveiliging
voor vloeibare aardolie producten

- DN 50
- DN 80
- DN 100

MONTAGE - EN GEBRUIKSINSTRUCTIES



EN 13616-1

kiwa
certified



Hoofdkantoor:
Z.I. Sud - Rue des Epinettes
CS 50152 TORCY
77208 MARNE LA VALLÉE CEDEX 1
FRANCE

S.A.S met een kapitaal van € 315.000
Nr SIREN 698 202 868 00023
NAF 4674B
BTW-nr. FR 25 698 202 868

Tel.: +33(0)1 60 05 18 53
Fax: +33(0)1 60 17 58 39
info@selfclimat-morvan.com
www.selfclimat-morvan.com

Versie 07/2025 (vervangt de Versie 05/2025)

WAARSCHUWING!

DEZE HANDLEIDING MOET AANDACHTIG GELEZEN WORDEN DOOR IEDEREEN DIE VERANTWOORDELIJK IS OF ZAL ZIJN VOOR DE INSTALLATIE OF HET GEBRUIK VAN HET PRODUCT.

OPGELET!

OM VEILIGHEIDSREDENEN MOET DIT APPARAAT WORDEN GEBRUIKT DOOR PERSONEEL DAT GEAUTORISEERD IS OM TE WERKEN AAN APPARATUUR DIE IN EXPLOSIEVE ATMOSFEREN KAN WORDEN GEBRUIKT.

GELIEVE VOOR GEBRUIKT DEZE HANDLEIDING VOLLEDIG TE LEZEN.

Inhoudsopgave

1.	MARKERING	23
2.	ALGEMENE KENMERKEN.....	23
2.1	Beschrijving.....	23
2.2	Chemische producten die gebruikt kunnen worden met de overvulbeveiliging DN 50, DN 80, DN 100	24
3.	GEBRUIKSINSTRUCTIES	24
3.1	Veiligheidsrichtlijnen	24
3.2	Inbedrijfstelling.....	24
3.3	Werking	24
3.3.1	Inleiding	24
3.3.2	<i>Gedetailleerde werking (werkingsprincipe van de Self Climat standaard overvulbeveiligingen)</i>	25
4.	INSTALLATIE	26
4.1	Installatie van de overvulbeveiliging	26
4.2	Onderhoud en reparatie.....	27
4.3	Demontage	27
5.	BIJZONDERE VOORWAARDEN.....	27
6.	OPTIONELE ACCESSOIRES	27
6.1	De tester Ref: 308.267	27
6.2	Steunklem.....	28
7.	TECHNISCHE GEGEVENS.....	29
8.	NORMEN EN GOEDKEURINGEN	30

BIJ AFLEVERING

Controleer bij aflevering of het materiaal in goede staat verkeerd en in de originele verpakking is verstuurd. De levering moet het volgende bevatten:

- De Self Climat overvulbeveiliging
- Het instructieplaatje met twee klinknagels in een mapje
- De montage- en gebruiksinstructie
- De EU conformiteitsverklaring

1. MARKERING

Apparatuur zoals de Self Climat overvulbeveiliging DN 50, DN 80 en DN 100 is in overeenstemming met richtlijn 2014/34/EU. Het materieel voor gebruik in groep IIB plaatsen waar ontploffingsgevaar kan heersen uit, is vervaardigd in overeenstemming met de volgende Europese normen:

- NF EN 13616-1: 2016
- NF EN ISO 80079-36: 2016
- NF EN ISO 80079-37: 2016

DN 50	DN 80	DN 100
Self Climat 77200 TORCY FRANCE Overvulbeveiliging Type DN50 Subtype A2 CE 0080 Ex II1G Ex h IIB T6 Ga T amb. : -25°C tot +60°C INERIS 24ATEX0004	Self Climat 77200 TORCY FRANCE Overvulbeveiliging Type DN80 Subtype A2 CE 0080 Ex II1G Ex h IIB T6 Ga T amb. : -25°C tot +60°C INERIS 24ATEX0004	Self Climat 77200 TORCY FRANCE Overvulbeveiliging Type DN100 Subtype A2 CE 0080 Ex II1G Ex h IIB T6 Ga T amb. : -25°C tot +60°C INERIS 24ATEX0004

2. ALGEMENE KENMERKEN

2.1 Beschrijving

De **Self Climat** overvulbeveiliging is een mechanisch veiligheidsvoorziening die in de inwendige vulleiding van de opslagtank geplaatst wordt.

Dit toestel "Overvulbeveiligingssysteem met totale veiligheid" moet de risico's voor het milieu, de risico's van water-verontreiniging en het brand-of ontploffingsgevaar beperken, die kunnen voorkomen tijdens het vullen van een opslagtank met vloeibare brandstoffen.

Voor de installatie dient men zich ervan te vergewissen dat de overvulbeveiliging compatibel is met de aard van de vloeistof die in het opslagtank opgeslagen is.

De kenmerken van de vloeistof zijn immers bepalend voor het type overvulbeveiliging dat geplaatst moet worden.

De Technische Dienst van **Self Climat** beschikt over de vereiste kennis om een installateur te adviseren.

OVERVULBEVEILIGING						
Omschrijving	Max. debiet Norm NF EN 13616-1	Maximaal debiet, intern getest	DN	Maximale gebruiks- druk	Gebruiks temperatuur*	Max. temperatuur Vloeistof
Overvulbeveiliging Type DN 50	21 m3/u	40 m3/u	50	6 bar	-25°C tot +60°C	+80°C
Overvulbeveiliging Type DN 80	54 m3/u	60 m3/u	80	8 bar	-25°C tot +60°C	+80°C
Overvulbeveiliging Type DN 100	84 m3/u	84 m3/u	100	8 bar	-25°C tot +60°C	+80°C

* De temperatuur van het materiaal is afhankelijk van de temperatuur van de vloeistof



Gebruik = voorzien voor vloeibare minerale brandstoffen : HBO, stookolie, diesel, benzine, loodvrije benzine, super.

2.2 Chemische producten die gebruikt kunnen worden met de overvulbeveiliging DN 50, DN 80, DN 100

De overvulbeveiliging voor koolwaterstoffen zijn compatibel met de producten van de groep 1, 1a en 3 volgens bijlage C van de norm EN 14879-4:2007. Door de compatibiliteit van de groep 3 en volgens de tabel C.1 van de norm EN 14879-4:2007 zijn de vulbegrenzers voor koolwaterstoffen eveneens compatibel met de groepen 3a en 3b van bijlage C van de norm EN14879.

3. GEBRUIKSINSTRUCTIES

3.1 Veiligheidsrichtlijnen

Als gevolg van wijzigingen aan het toestel kan de certificering vervallen.

Gelieve de certificaten en de documenten met betrekking tot de uitrustingen van het toestel te raadplegen voor meer informatie over de temperatuurcategorie en de explosiegroep. De installateur moet ATEX bevoegd zijn om verslechtering van de wijze van bescherming van de gecertificeerde apparatuur te voorkomen.

3.2 Inbedrijfstelling

De installatie mag alleen uitgevoerd worden door daartoe bevoegde personen.

De desbetreffende EN-normen en nationale regelgeving met betrekking tot de veiligheid van apparaten, alsmede de algemene regels op technisch gebied, moet worden gevolgd.

3.3 Werking

3.3.1 Inleiding

In een reservoir waarin Self Climat overvulbeveiliging is geïnstalleerd, zal gevuld kunnen worden tot het vooraf bepaalde niveau L1. Op dit niveau is zal een automatische sluiting plaatsvinden.

Na sluiting op niveau L1 gaat de overvulbeveiliging weer open, zodat de slang en de eventuele de vulleiding kan leegstromen, zonder kans op overlopen (maximale lek volume is 150 l/u).

Ten slotte zorgt de beveiliging voor een automatische en volledige sluiting op een vooraf bepaald niveau Lmax. Op niveau Lmax is opnieuw openen niet mogelijk.

De Self Climat overvulbeveiliging is geschikt voor zowel vullen onder vrije val als vullen door middel van een pomp van vloeibare brandstoffen volgens categorie 2.

WAARSCHUWING: Er mogen geen vreemde deeltjes aanwezig zijn in de overgegoten vloeistoffen, met name staal en geroest staal of enig ander materiaal dat vonken zou kunnen veroorzaken wanneer het door de vulbegrenzer op de in hoofdstuk 2.1 (pagina 3) aanbevolen maximale debiet- en drukwaarden door de vulbegrenzer geleid wordt.

3.3.2 Gedetailleerde werking (werkingsprincipe van de Self Climat standaard overvulbeveiligingen)

Waarschuwing: De gebruiker moet de in de handleiding en op de identiteitsplaatjes vermelde debiet- en drukwaarden respecteren. Tijdens de installatie en het onderhoud onder ATEX-omstandigheden mag de gebruiker de begrenzer nooit plotseling gesloten worden, resulterend in schokken groter dan die voorzien zijn bij een werking tussen de maximaal voorziene debiet- en drukwaarden.

a- OVERVULBEVEILIGING IN DE RUSTSTAND

- De vlotter bevindt zich in de lage positie.
- De zuiger in de hoge positie (volledig geopend).
- De doorstroomopeningen zijn volledig vrij.

b- AFSLUITPROCEDURE VOOR NIVEAU L1

- De vlotter begint geleidelijk te stijgen onder invloed van de hydraulische druk.
- De 2 tegengewichtjes worden aangedreven door afstandhouder Nr. 1 van de vlotterarm.
- De zuiger bedekt doorstroomopeningen gedeeltelijk.
- De vlotter stijgt verder.
- Halverwege komen de 2 tegengewichtjes los van de afstandhouder Nr. 1, en worden ze aangedreven door het afstandhouder Nr. 2 van de vlotterarm.
- De tegengewichtjes voltooien hun stijgende beweging onder invloed van de hydraulische druk en trekken de vlotter mee.
- De doorstroomopeningen zijn gesloten.
- De zuiger is helemaal gesloten onder invloed van de hydraulische druk.

c- NIVEAU L1 IS BEREIKT: DE OVERVULBEVEILIGING IS VOLLEDIGE GESLOTEN.

d- DE VLOTTER WORDT ONDERGEDOMPLED GEHOUDEN BIJ NIVEAU L1

e- DE SLUIT DE AFSLUITER OP DE VRACHTWAGEN EN OPEN DE BELUCHTING

f- DE SLANG LEEGMAKEN

Na sluiting van de afsluiter op de vrachtwagen en beluchting, verdwijnt de restdruk op de zuiger geleidelijk door:

- de lekaten die in de behuizing van de zuigerkamer.
- de opening van de drukontlastingventiel

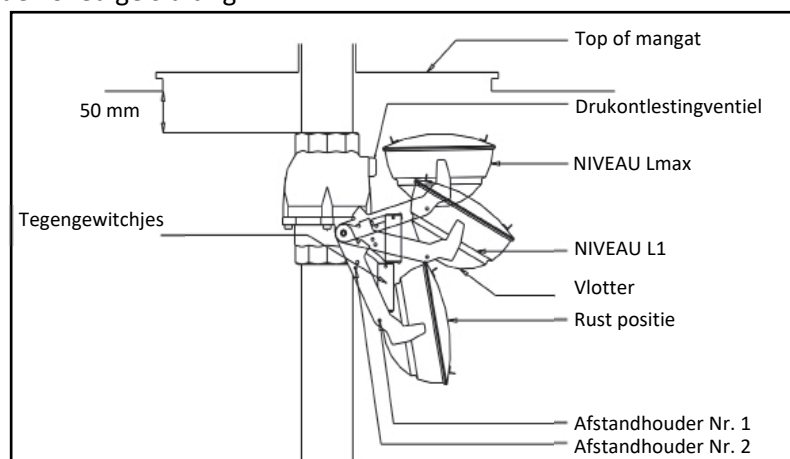
De kracht die twee gewichtjes uitoefenen op de afstandhouder Nr. 2 zal een geleidelijke drukontlasting teweeg brengen. Hierdoor gaat de zuiger weer gedeeltelijk open en kan de slang volledig leeggemaakt worden.

g- SLUITING BIJ HET NIVEAU Lmax

Per ongeluk overvullen –te grote afvoer van product in de slang – het niet opvolgen van de maximale vloeistofstroom zoals aangegeven in de geldende norm.

In deze gevallen zal de ondergedompeelde vlotter zijn slag weg verder vervolgen, waarbij hij de twee gewichtjes meeneemt die door de afstandhouder Nr. 2 van de vlotterarm worden bewogen.

De zuiger zorgt opnieuw voor de volledige sluiting.



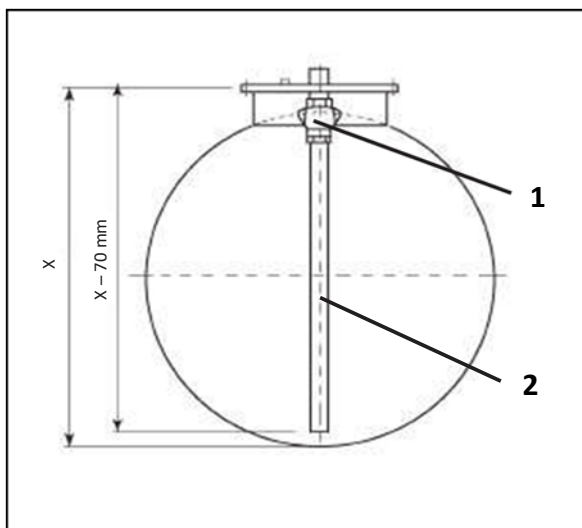
4. INSTALLATIE

4.1 Installatie van de overvulbeveiliging

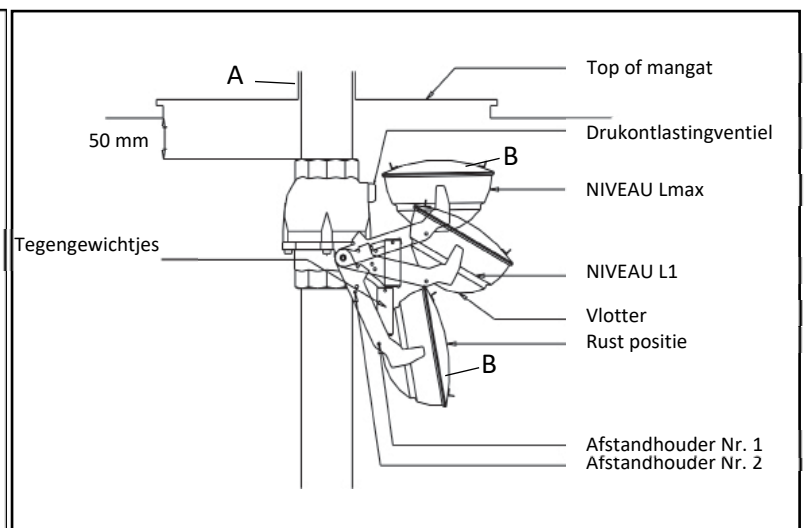
BELANGRIJK: Bescherm tijdens het monteren de begrenzer tegen vuil, zoals zand!

Tijdens de installatie onder ATEX-omstandigheden mag de gebruiker de begrenzer nooit plotseling sluiten, resulterend in groter dan die voorzien zijn bij een werking tussen de maximaal voorziene debiet- en drukwaarden.

- 1: Het is raadzaam de beveiliging evenwijdig met de lengteas van het reservoir te plaatsen.
- 2: Monteer de overvulbeveiliging in de leiding onder de het mangatdeskel, zodanig dat de vlotter zich onder de tester bevindt. Er moet een minimale afstand van 50 mm in acht genomen worden tussen de bovenkant van de overvulbeveiliging en de bovenzijde van de tank. (Figuur 2)
- 3: De leiding (positie 2/Figuur 1) aansluiten op de overvulbeveiliging:
 - de afstand X meten tussen de mangatflens (positie 1/Figuur 1) en de onderkant van de tank.
 - de leiding verkorten, zodat er 70 mm ruimte blijft tussen de onderkant van de leiding en de onderkant van de tank.
- 4: Om de aarding van de vulbegrenzer tijdens zijn montage in de kuip te respecteren, moet men zich vergewissen van de vereffening van het poetential tussen de huls van de leiding van het mangat (merkteken A - Figuur 2) en de vlotter van de begrenzer (merkteken B - Figuur 2). Een continuïteitstest moet worden uitgevoerd door de persoon die verantwoordelijk is voor de inwerkingstelling van de installatie.
- 5: Na montage van de vulleiding het deksel van het mangat terugleggen en controleren of de vlotter vrij kan bewegen en niet belemmerd wordt door inwendige leidingen.
- 6: Controleer de diameter van tankontluchting. Deze moet minimaal gelijk zijn aan een vierde van de diameter van de vulleiding, of moet in overeenstemming zijn met lokale installatievoorschriften.
- 7: Monteer het identificatieplaatje op de vulleiding.



Figuur 1



Figuur 2

Let op: Voer geen druktesten uit met een in de tank geïnstalleerde overvulbeveiliging, lager dan – 30 kPa of hoger dan +100 kPa, om mogelijke schade aan de overvulbeveiliging te voorkomen.

4.2 Onderhoud en reparatie

Tijdens het onderhoud onder ATEX-omstandigheden mag de gebruiker de begrenzer nooit plotseling sluiten, resulterend in schokken groter dan die voorzien zijn bij een werking tussen de maximaal voorziene debiet- en drukwaarden.

Handelingen die door de gebruiker uitgevoerd mogen worden, beperken zich tot de installatie en aansluiting. Bij ontmanteling, reparatie of wijziging van de overvulbeveiliging vervalt de fabrieksgarantie.

Ontmateling, reparatie of wijziging van de overvulbeveiliging moeten uitgevoerd worden door "Self Climat" na het retour zeden van de overvulbeveiliging naar de fabriek.

Bij falen van de overvulbeveiliging, gelieve deze terug te sturen naar:

Self Climat
Z.I. Sud - Rue des Epinettes
CS 50152 TORCY
77208 MARNE LA VALLÉE CEDEX 1
Frankrijk

Onderhoudswerkzaamheden en een continuïteitstest moeten worden uitgevoerd volgens de geldende EN-normen betreffende het onderhoud van bedrijfsmiddelen in zones met een explosiegevaar en de op nationaal niveau geldende bepalingen. Om de aarding van de overvulbeveiliging te kunnen respecteren, moet men zich vergewissen van de vereffening van het poetentiaal tussen de huls van de leiding van het mangat (merkteken A - Figuur 2) en de vlotter van de begrenzer (merkteken B - Figuur 2). Alle werkzaamheden moeten worden uitgevoerd door met de installatie belast geschoold personeel.

4.3 Demontage

Demontage van de overvulbeveiliging uit de tank is alleen toegestaan bij slechte werking of wanneer deze vervangen moet worden.

Ze mag alleen gedemonteerd worden door personen dat bevoegd zijn om te werken met materiaal dat gebruikt mag worden in omgevingen waar ontploffingsgevaar kan heersen.

5. BIJZONDERE VOORWAARDEN

De garantie op door de fabrikant erkende fabricagefouten van een Self Climat overvulbeveiliging is één jaar vanaf de factuurdatum.

Onze beveiligingen mogen niet gewijzigd worden. Gebeurt dit toch, dan vervalt de garantie.

Omdat de overvulbeveiliging niet door onszelf geïnstalleerd wordt, kan er geen aanspraak gemaakt worden op schadevergoeding voor directe of indirecte schade.

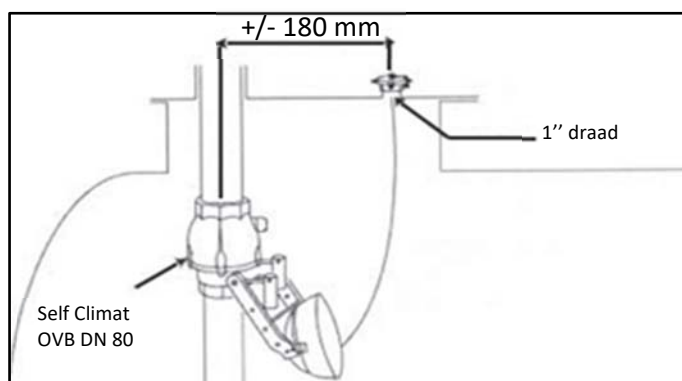
6. OPTIONELE ACCESSOIRES

6.1 De tester Ref: 308.267

Samenstelling

- RVS kabel $\varnothing$ 1mm Lengte 2 m met aan een uiteinde van een trekkring en aan de andere kant een kabelklem.
- Zamak aansluiting binnendraad Rp1 x G1 ¼ M voorzien een zamak afdekking en messing ketting.

Aanzicht 1



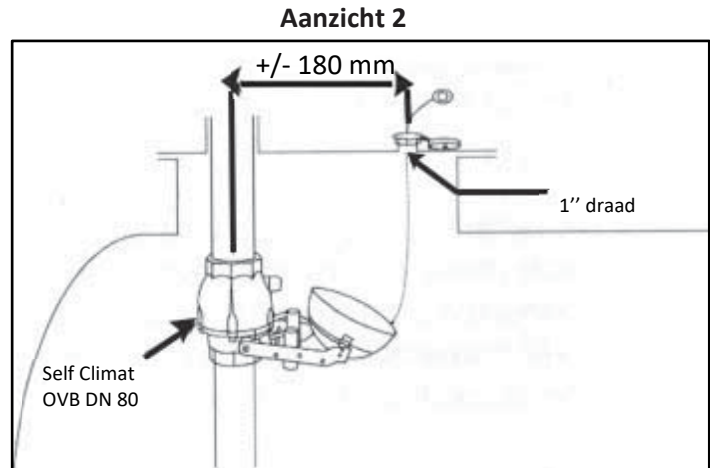
Tester in ruststand - gemonteerd op de overvulbeveiliging

Test methode

Middel voor de handmatige controle van de goede werking van de overvulbeveiliging.

Met behulp van de ring aan de kabel trekken, om de vlotter omhoog te brengen.

De vlotter langzaam tot in zijn ruststand laten terugzakken. Deze handeling herhalen tot men er zeker van is dat de vrije beweging van de vlotter over het hele traject niet door hindernissen wordt belemmerd.



Tester in proefstand - gemonteerd op de overvulbeveiliging

Men dient erop te letten dat de opening van de tester zich steeds boven het mangatdeksel bevindt en niet direct op de tank.

Procedure

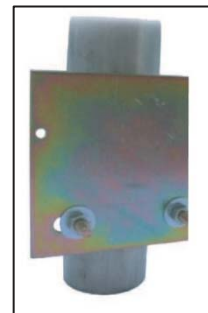
Wanneer de tester geplaatst is, moet de correcte werking vóór de eerste vulbeurt van de tank verplicht gecontroleerd worden volgens de werkwijze beschreven in Testmethode. Dit laat toe de correcte plaatsing van de vulbegrenzer te bevestigen.

Wanneer de tester geplaatst is, moet deze controle minstens één keer per jaar plaatsvinden.

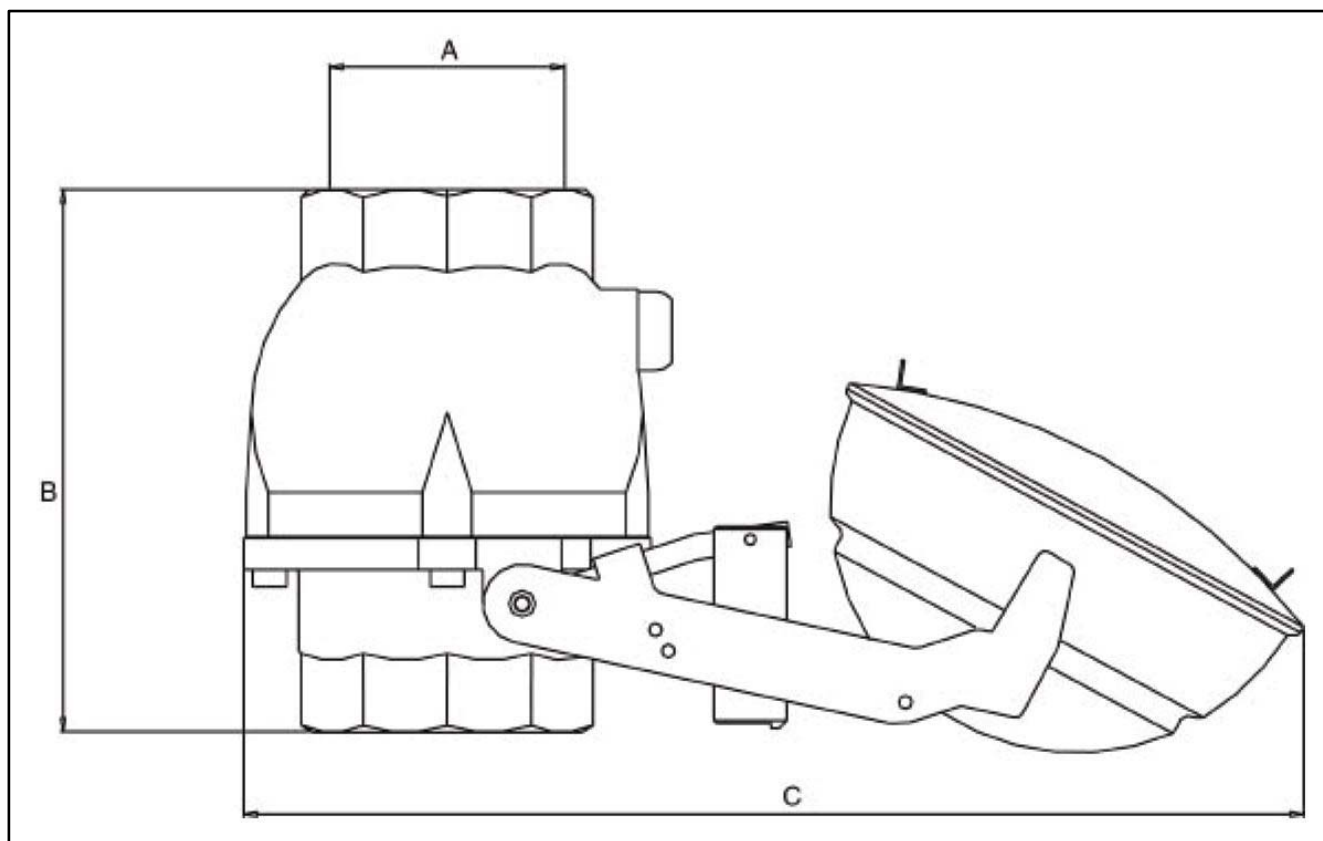
Na de plaatsing van de voorziening door het met de installatie en het onderhoud belaste geschoolde personeel moet er een potentiaalverefeningstest worden uitgevoerd.

6.2 Steunklem

Omschrijving	Referentie
Steunklem DN50 (parallele)	308 242
Steunklem DN80 (parallele)	308 243
Steunklem DN40-DN50 (vierkante)	308 244
Steunklem DN80-DN100 (vierkante)	308 247



7. TECHNISCHE GEGEVENS



Merk	DN 50 Type	DN 80 Type	DN 100 Type
A (mm)	Ø 50/60	Ø 80/90	Ø 102/114
B (mm)	159	207	193
C (mm)	350	406	406
Constructie	DN 50 Type	DN 80 Type	DN 100 Type
Behuizing	Aluminium	Aluminium	Aluminium
Vlotter	Staal DC04	Staal DC04	Staal DC04
Tegengewichtjes, ventiel	Messing	Messing	Messing
Stang van het tegengewicht	Staal AS 300	Staal AS 300	Staal AS 300
Schroeven en andere onderdelen	Rvs	Rvs	Rvs
Werking	DN 50 Type	DN 80 Type	DN 100 Type
Aansluiting	G2" BSP F/F	G3" BSP F/F	G4" BSP F/F
Min. druk	0,15 bar	0,15 bar	0,15 bar
Max. druk	6 bar	8 bar	8 bar
Min. debiet	1,4 m3/u	3,6 m3/u	5,6 m3/u
Max. debiet NF EN 13616-1	21 m3/u	54 m3/u	84 m3/u
Max. debiet fabrieksgetest	40 m3/u	60 m3/u	84 m3/u
Max. viscositeitsgraad	55 cSt	55 cSt	55 cSt
Temperatuur	-25°C tot +60°C	-25°C tot +60°C	-25°C tot +60°C
Wijze van overgieten	Pomp of zwaartekracht	Pomp of zwaartekracht	Pomp of zwaartekracht
Gewicht	3,50 kg	6,00 kg	6,20 kg

8. NORMEN EN GOEDKEURINGEN

De werking van de Self Climat overvulbeveiliging wordt op regelmatige basis onderworpen aan tests en proeven om de kwaliteit van het product te kunnen garanderen en om nieuwe certificaten conformiteitsbewijzen te verkrijgen.

Op dit moment is de overvulbeveiliging in overeenstemming met de volgende normen:

Overvulbeveiliging	USA/CANADA	Europa	Nederland
Type DN 50	ANSI/CAN/UL/ULC 2583:2021	EN 13616-1	KIWA BRL-K636/03
Type DN 80	ANSI/CAN/UL/ULC 2583:2021	EN 13616-1	KIWA BRL-K636/03
Type DN 100	ANSI/CAN/UL/ULC 2583:2021	EN 13616-1	KIWA BRL-K636/03

Het Self Climat systeem is geschikt voor zowel vullen onder vrije val als vullen door middel van een pomp. Tegenwoordig wordt het gebruik ervan aanbevolen, niet alleen in Europa maar over de hele wereld.



Hoofdkantoor:

Z.I. Sud - Rue des Epinettes CS 50152
TORCY
77208 MARNE LA VALLÉE CEDEX 1
Frankrijk

S.A.S met een kapitaal € 315.000
Nr.SIREN 698 202 868 00023
NAF 4674B
Nr BTW- FR 25 698 202 868

Tel.: +33(0)1 60 05 18 53
Fax: +33(0)1 60 17 58 39
info@selfclimat-morvan.com
www.selfclimat-morvan.com

Ogranicznik napełniania
do węglowodorów

- DN 50
- DN 80
- DN 100

INSTRUKCJA MONTAŻU I OBSŁUGI



Siedziba główna:
Z.I. Sud – Rue des Epinettes
CS 50152 TORCY
77208 MARNE LA VALLÉE CEDEX 1
FRANCJA

S.A.S z kapitałem 315 000 EUR
Nr SIREN: 698 202 868 00023
NAF: 4674B
Nr VAT: FR 25 698 202 868

Tel.: +33 (0)1 60 05 18 53
Faks: +33 (0)1 60 17 58 39
info@selfclimat-morvan.com
www.selfclimat-morvan.com

Wersja 07/2025 (zastępuje wersję 05/2025)

OSTRZEŻENIE!

NINIEJSZĄ INSTRUKCJĄ POWINNA BYĆ DOKŁADNIE PRZECYTANA PRZEZ WSZYSTKIE OSOBY, KTÓRE ODPOWIADAJĄ LUB BĘDĄ ODPOWIADAĆ ZA INSTALACJĘ I EKSPLOATACJĘ PRODUKTU.

UWAGA!

ZE WZGLĘDÓW BEZPIECZEŃSTWA URZĄDZENIE POWINNO BYĆ UŻYWANE WYŁĄCZNIE PRZEZ PRACOWNIKÓW POSIADAJĄCYCH ODPOWIEDNIE UPRAWNIENIA DO PRACY Z URZĄDZENIAMI UŻYWANymi W STREFACH ZAGROŻONYCH WYBUCHEM.

PRZECZYTAĆ I ZAPOZNAĆ SIĘ DOKŁADNIE Z DOKUMENTEM PRZED PRZYSTĄPIENIEM DO UŻYTKOWANIA URZĄDZENIA.

Spis treści

1.	OZNAKOWANIE	33
2.	OGÓLNA CHARAKTERYSTYKA	33
2.1	Opis.....	33
2.2	Produkty chemiczne, które mogą być wykorzystywane z ogranicznikami DN 50, DN 80 i DN 100	34
3.	INSTRUKCJE W ZAKRESIE UŻYCIA	34
3.1	Zasady bezpieczeństwa	34
3.2	Uruchomienie	34
3.3	Działanie	34
3.3.1	Wstęp.....	34
3.3.2	Szczegółowy opis działania (zasada działania ogranicznika Self Climat z obciążnikami masowymi)	35
4.	MONTAŻ.....	36
4.1	INSTALACJA OGRANICZNIKA NAPEŁNIANIA	36
4.2	Konserwacja i usuwanie usterek	37
4.3	Demontaż	37
5.	SZCZEGÓLNE WARUNKI	37
6.	AKCESORIA W OPCJI	37
6.1	Testera Ref: 308 267.....	37
6.2	Opaska wsporcza	38
7.	DANE TECHNICZNE	39
8.	NORMY I APROBATY.....	40

DOSTAWA

Przy odbiorze paczek należy sprawdzić stan fabrycznego opakowania oraz urządzenia.

Dostawa powinna zawierać:

- Ogranicznik napełniania Self Climat
- Abliczkę znamionową z dwoma gwoździami w szaszetce
- Instrukcję obsługi
- Deklaracja zgodności UE

1. OZNAKOWANIE

Urządzenia typu ogranicznik napełniania Self Climat DN 50, DN 80 i DN 100 są zgodne z wymogami dyrektywy 2014/34/UE. Urządzenia używane w strefach zagrożonych wybuchem grupy IIB wykonane są zgodnie z wymogami następujących norm europejskich:

- NF EN 13616-1:2016
- NF EN ISO 80079-36:2016
- NF EN ISO 80079-37:2016

DN 50	DN 80	DN 100
Self Climat 77200 TORCY, FRANCJA Ogranicznik napełniania Type DN 50, podkategoria A2 CE 0080 Ex II1G Ex h IIB T6 Ga Temp. otoczenia: -25°C do +60°C INERIS 24ATEX0004	Self Climat 77200 TORCY, FRANCJA Ogranicznik napełniania Type DN 80, podkategoria A2 CE 0080 Ex II1G Ex h IIB T6 Ga Temp. otoczenia: -25°C do +60°C INERIS 24ATEX0004	Self Climat 77200 TORCY, FRANCJA Ogranicznik napełniania Type DN 100, podkategoria A2 CE 0080 Ex II1G Ex h IIB T6 Ga Temp. otoczenia: -25°C do +60°C INERIS 24ATEX0004

2. OGÓLNA CHARAKTERYSTYKA

2.1 Opis

Self Climat jest mechanicznym urządzeniem zabezpieczającym, mocowanym na rurze napełniającej zbiornika do przechowywania cieczy.

To w pełni bezpieczne urządzenie zapobiegające przelewaniu ma za zadanie ograniczenie zagrożeń dla środowiska, ryzyka zanieczyszczenia wody, jak również ryzyka pożaru lub wybuchu podczas napełniania zbiorników ciekłego paliwa ropopochodnego.

Przed instalacją należy bezwzględnie sprawdzić, czy ogranicznik napełniania może być użyty do cieczy przechowywanej w zbiorniku. Rodzaj ogranicznika napełniania zależy od właściwości cieczy.

Dział Techniczny **Self Climat** posiada wymaganą wiedzę techniczną, aby doradzać instalatorom przy wyborze urządzenia.

OGRANICZNIK NAPEŁNIANIA						
Nazwa	Przepływ maksymalny Norma NF EN 13616-1	Przepływ maksymalny testowany wewnętrznie	DN	Maksymalne ciśnienie robocze	Temperatura* robocza	Temperatura maks. cieczy
Ogranicznik napełniania – Type DN 50	21 m ³ /h	40 m ³ /h	50	6 bar	-25°C do +60°C	+80°C
Ogranicznik napełniania – Type DN 80	54 m ³ /h	60 m ³ /h	80	8 bar	-25°C do +60°C	+80°C
Ogranicznik napełniania – Type DN 100	84 m ³ /h	84 m ³ /h	100	8 bar	-25°C do +60°C	+80°C

* Temperatura urządzenia zależy od temperatury płynu



Użycie = przeznaczone do paliw naftowych w stanie ciekłym: olej opałowy, olej napędowy, benzyna, benzyna bezołowiowa, super.

2.2 Produkty chemiczne, które mogą być wykorzystywane z ogranicznikami DN 50, DN 80 i DN 100

Ograniczniki napełnienia do węglowodorów są kompatybilne z produktami należącymi do grupy 1, 1a i 3 zgodnie z załącznikiem C do normy EN 14879-4: 2007. Ze względu na kompatybilność grupy 3 oraz zgodnie z tabelą C.1 normy EN 14879-4:2007 ograniczniki napełniania do węglowodorów są również kompatybilne z grupami 3a i 3b określonymi w załączniku C do normy EN 14879.

3. INSTRUKCJE W ZAKRESIE UŻYCIA

3.1 Zasady bezpieczeństwa

Wszelkie zmiany urządzenia mogą spowodować unieważnienie przyznanego certyfikatu. Sprawdzić certyfikaty i dokumenty dotyczące wyposażenia urządzenia, aby uzyskać informacje na temat klasy temperaturowej i grupy wybuchowości. Pracownik powinien posiadać uprawnienia wymagane do interwencji ATEX, aby uniknąć uszkodzenia funkcji zabezpieczających certyfikowanego wyposażenia.

3.2 Uruchomienie

Instalację i podłączenia należy powierzyć wykwalifikowanym pracownikom.

Należy bezwzględnie przestrzegać odpowiednich norm EN i krajowych przepisów w zakresie bezpieczeństwa urządzeń, a także ogólnie przyjętych zasad technicznych.

3.3 Działanie

3.3.1 Wstęp

Ogranicznik napełniania Self Climat umożliwia napełnienie zbiornika, na którym jest zamontowany, do wstępnie ustalonego poziomu N1. Na tym poziomie następuje automatyczne i całkowite zamknięcie.

W tym stanie umożliwia ponowne otwarcie w celu opróżnienia węża elastycznego, a także ewentualnie rurociągu napełniającego, bez ryzyka przelewu (minimalna objętość opróżniania: 150 litrów).

Przy osiągnięciu ustalonego poziomu Nmax ogranicznik zapewnia automatyczne i całkowite zamknięcie bez możliwości ponownego otwarcia.

Ogranicznik napełniania Self Climat może być zamontowany zarówno w instalacjach napełniających ze sływem grawitacyjnym lub z zespołem pompy w przypadku węglowodorów 2 kategorii.

OSTRZEŻENIE! W odprowadzanych cieczach nie mogą znajdować się żadne ciała obce, w szczególności stal i zardzewiała stal ani jakiegokolwiek inne materiały, które mogą powodować iskrzenie podczas przepływu przez ogranicznik napełniania przy maksymalnych zalecanych przepływach i ciśnieniach określonych w rozdziale 2.1.

3.3.2 Szczegółowy opis działania (zasada działania ogranicznika Self Climat z obciążnikami masowymi)

OSTRZEŻENIE! Użytkownik musi przestrzegać maksymalnych wartości przepływu i ciśnienia określonych w instrukcji oraz na tabliczkach znamionowych. Podczas instalacji i konserwacji w strefach zagrożonych wybuchem (ATEX) nie wolno doprowadzać do nagłego zamknięcia ogranicznika, które mogłoby spowodować prędkości uderzeniowe przekraczające wartości przewidziane dla normalnej pracy w granicach maksymalnych przepływów i ciśnień.

a- ZASADA DZIAŁANIA LDR Self Climat Z OBCIĄŻNIKAMI

- Pływak znajduje się w dolnym położeniu.
- Tłok znajduje się w górnym położeniu (całkowite otwarcie).
- Prześwity spływu są całkowicie odsłonięte.

b- PROCES ZAMYKANIA PRZED POZIOMEM N1

- Pływak zaczyna się wznosić stopniowo pod wpływem ciśnienia hydraulicznego.
- 2 obciążniki napędzane są przez łącznik Nr 1 uchwytu pływaka.
- Tłok zamyka częściowo prześwity spływu.
- Pływak nadal się wznosi.
- W połowie drogi 2 obciążniki odłączają się od łącznika Nr 1 i napędzane są przez łącznik Nr 2 uchwytu pływaka.
- Obciążniki przestają się wznosić pod działaniem ciśnienia hydraulicznego a wraz z nimi pływak.
- Prześwity spływu są zamknięte.
- Tłok znajduje się w położeniu całkowitego zamknięcia pod działaniem ciśnienia hydraulicznego.

c- W TEJ CHWILI POZIOM N1 JEST OSIĄGNIĘTY: OGRANICZNIK ZAPEWNIŁ CAŁKOWITE ZAMKNIĘCIE.

d- PŁYWAK POZOSTAJE ZANURZONY NA POZIOMIE N1

e- ZAMKNAĆ ZAWÓR CIĘŻARÓWKI I ODPOWIETRZYĆ

f- OPRÓŻNIĆ ELASTYCZNY WĄŻ

Po zamknięciu zaworu ciężarówki i dodatkowym odpowietrzeniu resztkowe ciśnienie działające na tłok usuwane jest przez:

- otwory przeciekowe nawiercone na osłonie komory tłoka;
- otwór zaworu spustowego.

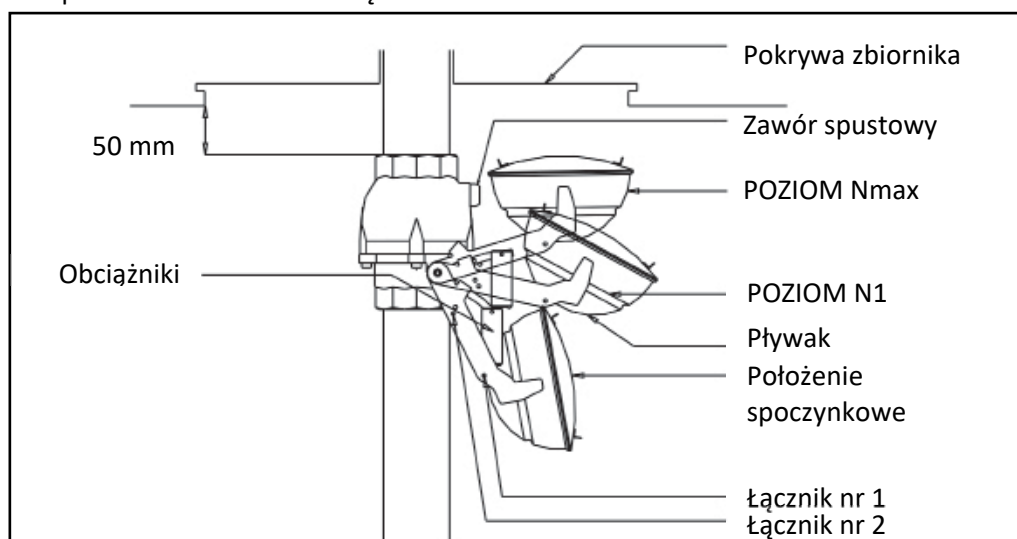
Do stopniowej dekompresji dochodzi masa dwóch obciążników działających na łącznik Nr 2 uchwytu pływaka, przyspieszając częściowe otwarcie tłoka i zapewniając w ten sposób całkowite opróżnienie elastycznego węża.

g- ZAMKNIĘCIE NA POZIOMIE Nmax

Niezamierzone opróżnienie – zbyt duże opróżnienie elastycznego węża – nieprzestrzeganie natężenia przepływu zgodnie z obowiązującą normą.

W takim wypadku zanurzony pływak nadal się przesuwając pociągając za sobą obciążniki dzięki łącznikowi Nr 2 uchwytu pływaka.

Tłok ponownie zapewnia całkowite zamknięcie.



4. MONTAŻ

4.1 INSTALACJA OGRANICZNIKA NAPEŁNIANIA

WAŻNE: W trakcie montażu zabezpieczyć ogranicznik przed zanieczyszczeniem np. piaskiem!

Użytkownik podczas instalacji w strefach zagrożonych wybuchem (ATEX) nie może doprowadzić do nagłego zamknięcia ogranicznika, które mogłoby spowodować prędkości uderzeniowe przekraczające wartości przewidziane dla normalnej pracy w granicach maksymalnych przepływów i ciśnień.

1: Zaleca się zamocować ogranicznik w osi wzdłużnej zbiornika.

2: Zamontować ogranicznik napełniania na tulei przewodu pod pokrywą włazu, umieszczając pływak pod testerem. Należy obowiązkowo zachować odległość co najmniej 50 mm między górą ogranicznika i generatorem zbiornika. (Rysunek 2)

3: Podłączyć przewód (pozycja 2/Rysunek 1) do ogranicznika:

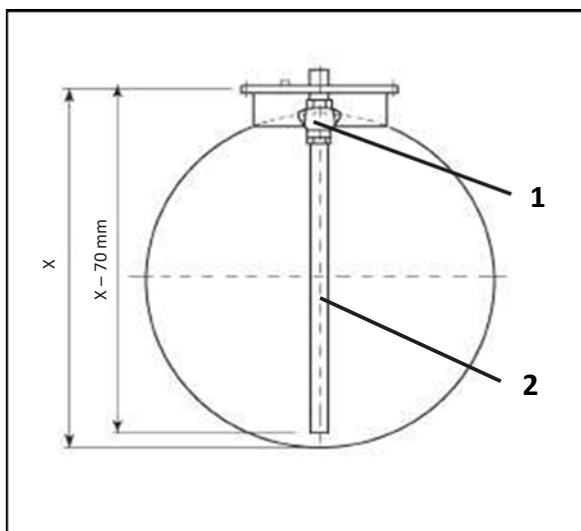
- zmierzyć odległość X między pierścieniem włazu (pozycja 1/Rysunek 1) i dnem zbiornika;
- skrócić przewód, aby zachować odległość 70 mm między dolną częścią przewodu i dnem zbiornika.

4: Aby dostosować się do wymogu uziemienia ogranicznika napełniania podczas jego montażu, należy sprawdzić wyrównanie potencjałów między tuleją przewodu włazu (ozn. A – Rysunek 2) i przewodem w dolnej części ogranicznika (ozn. B – Rysunek 2). Osoba odpowiedzialna za wykonanie instalacji musi przeprowadzić test ciągłości elektrycznej.

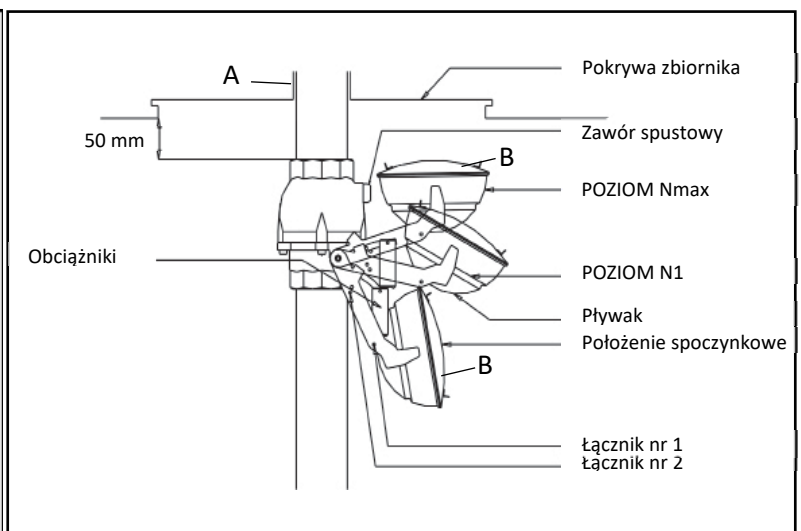
5: Założyć pokrywę włazu po zamontowaniu przewodu napełniającego i sprawdzić, czy pływak nie ociera się o wewnętrzne przewody.

6: Sprawdzić średnicę odpowietrznika zbiornika. Jego przekrój powinien być równy co najmniej 1/4 przekroju przewodów napełniających.

7: Zamontować tabliczkę identyfikacyjną na przewodzie napełniającym.



Rysunek 1



Rysunek 2

Uwaga: Nie podawać ciśnienia do zbiornika poniżej -30 kPa lub powyżej +100 kPa, aby uniknąć ewentualnego uszkodzenia w ograniczniku napełniania.

4.2 Konserwacja i usuwanie usterek

Użytkownik podczas konserwacji w strefach zagrożonych wybuchem (ATEX) nie może doprowadzić do nagłego zamknięcia ogranicznika, które mogłoby spowodować prędkości uderzeniowe przekraczające wartości przewidziane dla normalnej pracy w granicach maksymalnych przepływów i ciśnień.

Operacje, które mogą być wykonane przez użytkownika ograniczają się do instalacji i podłączenia. Demontaż, naprawy lub modyfikacje ogranicznika napełniania powodują anulowanie gwarancji producenta.

W związku z tym wszelkie czynności mogą być wykonywane wyłącznie przez firmę "Self Climat" po odesłaniu u urzędnika fabryki.

W razie uszkodzenia ogranicznika napełniania należy go odesłać na poniższy adres:

Self Climat
Z.I. Sud – Rue des Epinettes
CS 50152 TORCY
77208 MARNE LA VALLÉE CEDEX 1
Francja

Wszelkie prace konserwacyjne, a także test ciągłości elektrycznej, muszą być przeprowadzane zgodnie z obowiązującymi normami EN dotyczącymi konserwacji urządzeń eksploatacyjnych w strefach zagrożonych wybuchem. Ponadto należy bezwzględnie przestrzegać krajowych przepisów w tym zakresie. Aby dostosować się do wymogu uziemienia ogranicznika napełniania, należy sprawdzić wyrównanie potencjałów między tuleją przewodu wlotu (ozn. A – Rysunek 2) i przewodem w dolnej części ogranicznika (ozn. B – Rysunek 2). Wszelkie interwencje muszą być wykonywane przez wykwalifikowany personel odpowiedzialny za instalację.

4.3 Demontaż

Demontaż ogranicznika napełniania może być zdemonstrowany wyłącznie w przypadku jego uszkodzenia lub wymiany.

Demontaż może być przeprowadzony wyłącznie przez pracowników posiadających uprawnienia wymagane do pracy z urządzeniami w strefach zagrożonych wybuchem.

5. SZCZEGÓLNE WARUNKI

Automatyczne ograniczniki napełniania Self Climat posiadają roczną gwarancję, na wszelkie wady produkcyjne uznane przez nasz zakład licząc od dnia fakturowania.

W żadnym wypadku nie można dokonywać żadnych zmian w naszych ogranicznikach, ponieważ grozi to utratą gwarancji.

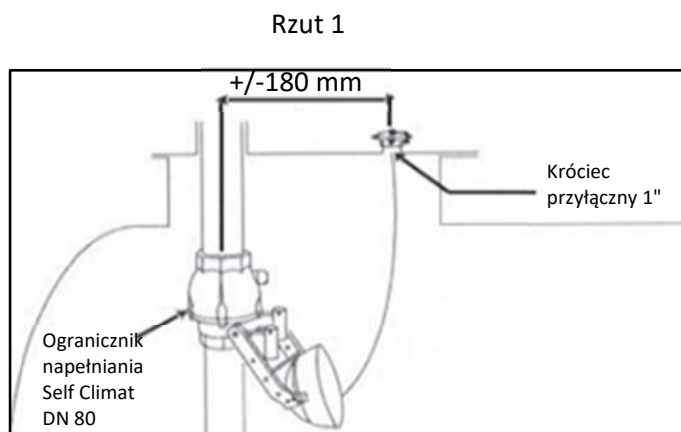
Ponieważ urządzenie nie jest instalowane przez nas, nie można od nas żądać żadnego odszkodowania z przyczyn bezpośrednich czy pośrednich.

6. AKCESORIA W OPCJI

6.1 Testera Ref: 308 267

Budowa

- Linka ze stali nierdzewnej $\varnothing$ 1 mm dł. 2 m z pierścieniem do pociągania na jednym końcu.
- Złączka miedziana $\varnothing$ 1" F z pokrywą na łańcuszku.



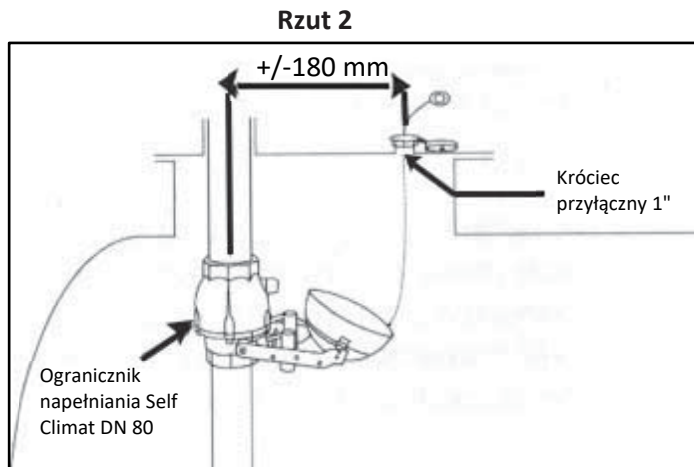
Tester w położeniu spoczynkowym – zamontowany na LDR

Metoda testu

Sposób ręcznej kontroli prawidłowego działania ogranicznika.

Za pomocą pierścienia pociągać stopniowo za linkę, aby umieścić pływak w górnym położeniu.

Opuścić powoli pływak do położenia spoczynkowego. Powtórzyć czynność kilka razy, aby sprawdzić, czy nic nie zakłóca swobodnego przesuwania się pływaka na całej jego trasie.



Tester w położeniu testowym – zamontowany na LDR

Należy koniecznie pilnować, aby otwór testera był zawsze skierowany na pokrywę włazu, a nie na korpus zbiornika.

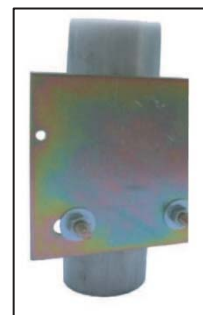
Procedura

Kiedy jest zainstalowany tester, przed napełnieniem zbiornika po raz pierwszy, jest konieczne sprawdzenie jego działania zgodnie z procedurą opisaną w *Metodzie testu*. Umożliwia to sprawdzenie poprawności instalacji ogranicznika napełniania. Po zainstalowaniu testera ta kontrola musi być wykonywana co najmniej raz w roku.

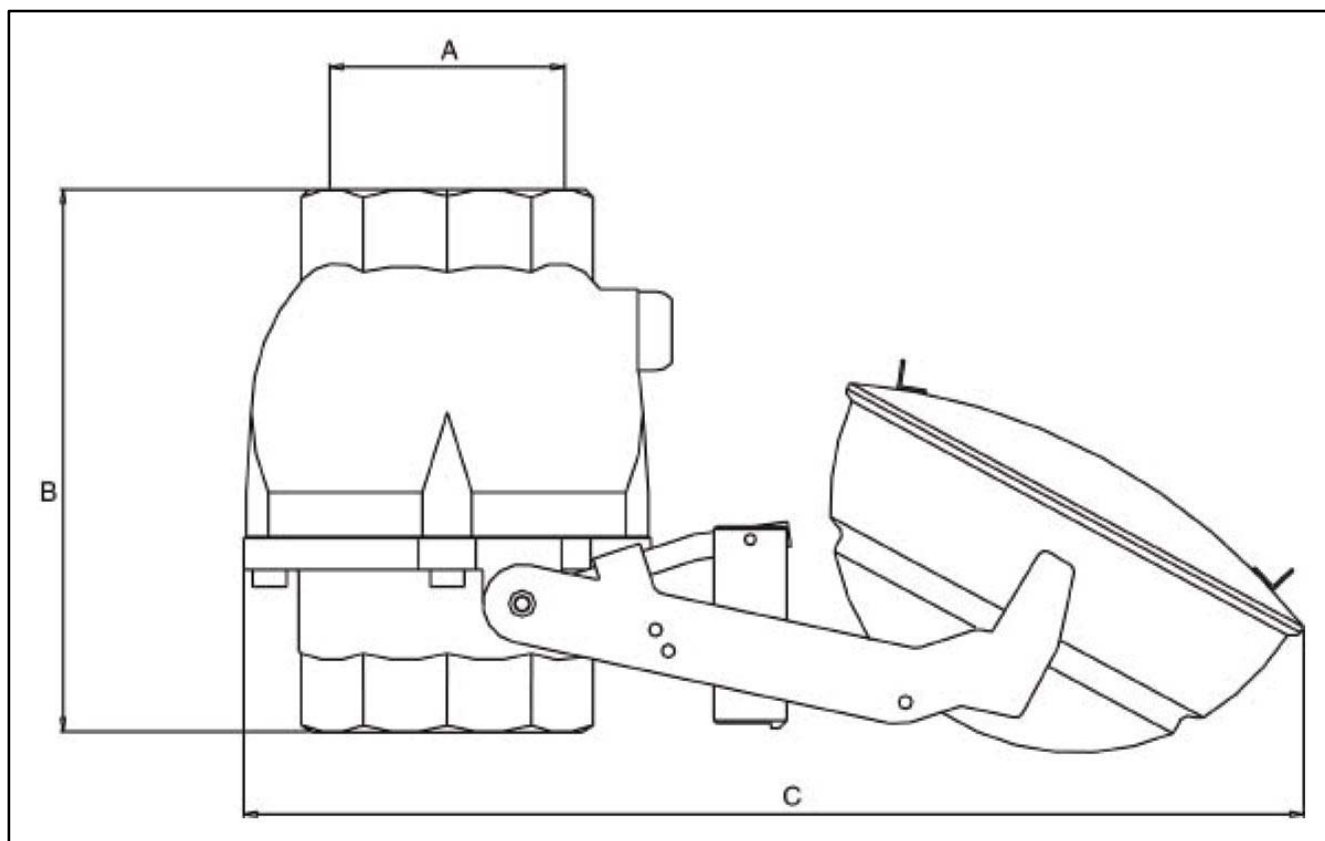
Test ciągłości elektrycznej musi zostać przeprowadzony po zamontowaniu urządzenia przez wykwalifikowany personel odpowiedzialny za instalację i konserwację.

6.2 Opaska wsporcza

Nazwa	Nr katalogowy
Opaska wsporcza (równoległa) DN50	308 242
Opaska wsporcza (równoległa) DN80	308 243
Opaska wsporcza (trójkąt) DN40-DN50	308 244
Opaska wsporcza (trójkąt) DN80-DN100	308 247



7. DANE TECHNICZNE



Wymiar	Typ DN 50	Typ DN 80	Typ DN 100
A (mm)	Ø 50/60	Ø 80/90	Ø 102/114
B (mm)	159	207	193
C (mm)	350	406	406
Budowa	Typ DN 50	Typ DN 80	Typ DN 100
Korpus	Aluminium	Aluminium	Aluminium
Pływak	Stal DC04	Stal DC04	Stal DC04
Obciążnik masowy, zawór	Mosiądz	Mosiądz	Mosiądz
Trzpień obciążnika	Stal AS 300	Stal AS 300	Stal AS 300
Śruby i inne elementy	Stal nierdzewna	Stal nierdzewna	Stal nierdzewna
Działanie	Typ DN 50	Typ DN 80	Typ DN 100
Podłączenie	G2" BSP wewn./wewn.	G3" BSP wewn./wewn.	G4" BSP wewn./wewn.
Ciśnienie min.	0,15 bar	0,15 bar	0,15 bar
Ciśnienie maks.	6 bar	8 bar	8 bar
Przepływ min.	1,4 m³/h	3,6 m³/h	5,6 m³/h
Przepływ maks.	21 m³/h	54 m³/h	84 m³/h
Przepływ maks. testowany	40 m³/h	60 m³/h	84 m³/h
Lepkość maks.	55 cSt	55 cSt	55 cSt
Temperatura	-25°C do +60°C	-25°C do +60°C	-25°C do +60°C
Sposób opróżnienia	Pompa lub grawitacja	Pompa lub grawitacja	Pompa lub grawitacja
Ciężar	3,50 kg	6,00 kg	6,20 kg

8. NORMY I APROBATY

Ogranicznik napełniania Self Climat poddawany jest regularnym testom i próbom działania w celu zapewnienia odpowiedniej jakości i uzyskania nowych certyfikatów zgodności.

Aktualnie ogranicznik napełniania jest zgodny z wymogami następujących norm:

Omschrijving	USA/Kanada	Europa	Holandia
Ogranicznik napełniania – Type DN 50	ANSI/CAN/UL/ULC 2583:2021	EN 13616-1	KIWA BRL-K636/03
Ogranicznik napełniania – typ DN 80	ANSI/CAN/UL/ULC 2583:2021	EN 13616-1	KIWA BRL-K636/03
Ogranicznik napełniania – typ DN 100	ANSI/CAN/UL/ULC 2583:2021	EN 13616-1	KIWA BRL-K636/03

Ze względu na to, że system Self Climat może działać niezależnie przez spływ grawitacyjny lub za pomocą zespołu pompy, jego stosowanie jest zalecane w większości krajów w Europie i na całym świecie.



Siedziba główna:

Z.I. Sud – Rue des Epinettes CS
50152 TORCY
77208 MARNE LA VALLÉE CEDEX 1
Francja

S.A.S z kapitałem 315 000 EUR
Nr SIREN: 698 202 868 00023
NAF: 4674B
Nr VAT: FR 25 698 202 868

Tel.: +33 (0)1 60 05 18 53
Faks: +33 (0)1 60 17 58 39
info@selfclimat-morvan.com
www.selfclimat-morvan.com